

№ 9 2017

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

Спектр



RAJA MARKET

• Vaalimaa • Kotka • Lappeenranta • Imatra

Предложения гипермаркетов Раямаркет

CAFE MOKA
SALERNO GROUND
250 г (7,00/кг)
175 НДС 14%

export: 154

PIACELLI
ФУНДУК-КРЕМ НУГА ДУО
300 г (7,57/кг)
Норм. цена. 2,99
227 НДС 14%

export: 199

ЗУБНАЯ ЩЕТКА ELMEX
+ ЛЕЧЕБНЫЙ
КАРАНДАШ
SENSITIVE
PROFESSIONAL
575 Норм. цена. 11,50
НДС 24%

export: 464 -50%

MÖLLER OMEGA-3 Новый вкус!
ПАСТИЛКИ В ФОРМЕ РЫБОК
45 ШТ/УП
малиновые
995 НДС 14%

export: 873

МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО АВТОМОБИЛИСТАМ
ДЛЯ ПОСУДЫ FAIRY
ORIGINAL 1,25Л (2,39/л)
Норм. цена. 4,99
299 НДС 24%

-40% export: 241

СРЕДСТВО ДЛЯ ОМЫВАНИЯ
ЛОБОВОГО
СТЕКЛА 5Л
-20°C (0,60/л)
199 НДС 24%

export: 160

VITAPLEX ВИТАМИН-С
СПИРУЛИНА 20ШТ/УП
100 мг. Норм. цена. 2,50
100 НДС 14%

export: 088 -60%

ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 20.9.-17.10.2017 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР
Безграничный выбор Безгранично выгодно

RAJA MARKET

Валлимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,
Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
Ляппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-19, вс 10-18
Ляппеенранта, Мустола: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-20, вс 9-19
Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
Котка: Jumalaniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-19, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarke.fi

Переезд в Финляндию
В Финляндию на работу
Создание предприятия
Жильё
На учёбу в Финляндию
Семья
Финский и шведский языки
Проживание в Финляндии



Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

Финский язык и другие курсы

Учебно-просветительный центр для взрослых города Хельсинки начинает запись на курсы иностранных языков, компьютерные, изобразительного, театрального и медиаискусства, кулинарии, музыки, рукоделия, танцев и др. на осенний семестр с 9.8.2017ю

Курсы финского языка: уровни 0-B2.1, занятия 1-4 раза в неделю, по 2-4 часа. Также есть курсы с опорой на русский язык начального уровня и для людей старшего возраста.

Курсы на русском языке: История Финляндии; Знакомство с компьютером Обслуживание и поддержка ноутбука; Основы Photoshop; Курс мягкой игрушки для взрослых с детьми; Курс рисунка и живописи; Мастерская анимации для взрослых с детьми.

Смотрите учебную программу центра (Helsingin työväenopisto, opinto-ohjelma Syksy 2017) в городских библиотеках. В интернете: www.hel.fi/tyovaenopisto > Курсы для иммигрантов. Консультации на русском языке вт.-чт. 13-14, тел. 09 310 88644 или чт. 13-14, тел. 09 310 88693.

www.hel.fi/tyovaenopisto
f [helsingintyovaenopisto](https://www.facebook.com/helsingintyovaenopisto)
@tyovaenopisto

Helsinki



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас от дома до дома на маршруте Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОВ ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел.: (812) 974-66-36
+358 (0) 9 424 79373
e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1. luokka

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

SPEKTR
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

В НОМЕРЕ

4 НАШ ЧЕЛОВЕК В СОВЕТЕ

В Финляндии проводится широкомасштабная реформа, затронувшая сферу социального обеспечения и здравоохранения, коснувшаяся реализации и других муниципальных и государственных услуг.

5 ВМЕСТЕ ПО СЕВЕРНОМУ ПУТИ

...у Финляндии есть свой опыт исследований и работы в полярных областях, у России свой большой опыт в изучении, освоении и работе в Арктике, и вместе все это хорошо дополнило бы друг друга на благо наших стран и всего человечества

6 УНИВЕРСИТЕТ ОТКРЫТ!

Не реализованная в юности мечта порой годами не дает покоя: кажется, ты мог бы прожить дружную, более яркую и счастливую жизнь, если бы...

8 НЕ ЖДИ, А СПРАШИВАЙ!

Оксана находилась в рабочей поездке в Финляндии и 20 марта уже практически садилась в поезд «Хельсинки-Москва», когда с ней связались ее друзья из Нижнего Новгорода и порекомендовали задержаться в Финляндии...

11 SMOTRA FINLAND

SMOTRA FINLAND объединяет не менее 1500 водителей. Машины участников легко узнать. Наклейками SMOTRA FINLAND украшено не менее 500 автомобилей принадлежащих членам сообщества.

14 СПОРТ. НА ПУТИ К ЧМ 2018

Футбольные сборные со всей планеты участвуют в розыгрыше 32 путевок на мировой форум. Отметим, что команда России уже гарантировала себе выступление на турнире как хозяйка соревнования.



Впервые Государственный камерный хор Республики Татарстан представляет совместную концертную программу «Отголоски реки Волги», совместную с мужским хором из Хельсинки «Otaniemen Kaiku». В программе концерта татарские песни, а так же композиции других тюркских и финно-угорских народов.



Время: 3.10.2017 в 18.30

Место: Ritarihuone, Ritarikatu 1, Helsinki

Стоимость: 20 евро взрослые, 10 евро дети

Билеты продаются на сайте www.lippu.fi



Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net

Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Тел. / Puh. 040-504 3017

«Спектр» № 10 / 2017 выйдет 18.10.2017
подача материалов до 04.10.2017

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перечисления любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Главный редактор
Владимир Гусатинский

Дизайн

Алексей Иванов

Волонтеры

Эйла Хонкасало,

Наталья Михайлова

Дмитрий Ульянов

Päätoimittaja

Vladimir Gusatinsky

Ulkoasu

Alexei Ivanov

Avustajat

Eila Honkasalo

Natalia Mihailova

Dmitri Ulanov

Макет и верстка/Taitto:

Spektr Kustannus Oy

Типография/Painopaikka:

Botnia-Print Oy, Kokkola.

Тел./puh. 06-827 2000

Тираж номера (акз.)/

Painosmäärä (kpl) 17.000

ISSN: 1456-7679

Обложка: / Kuva: Станислав Воронин / Stanislav Voronin

Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д.31, корп. 2. Тел.: +7 812 448 61 81

SPKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaalit • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtamispäikkä Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kannelta • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiasastot •



СЗНЕЛ

FROM RUSSIA WITH DANCE

ГАСТРОЛИ САМОГО ИЗВЕСТНОГО
ТАНЦЕВАЛЬНОГО КОЛЛЕКТИВА РОССИИ
В ФИНЛЯНДИИ

17 октября 2017 г.

Концертный зал Kulttuuritalo,
Хельсинки, Sturenkatu 4

Билеты: 40/38/35/25 евро
+ расходы на доставку

Дополнительная информация и график
выступлений в других городах
WWW.VENAJASEURA.COM



Трагедия в Турку

Последние недели финского лета 2017 года были омрачены трагедией, которая произошла в городе Турку и стала предметом жарких дискуссий в обществе.

События вечера 18 августа потрясли Финляндию своей жестокостью. Молодой марокканец **Абдурахман Банони** безо всякой видимой причины напал на находившихся на площади людей. Ножевые ранения разной степени тяжести получили десять человек, большинство из которых были женщины. Для двух женщин полученные ранения оказались смертельными.

Полицейским удалось задержать Абдурахмана практически на месте преступления. Подобная оперативность стала возможной во многом благодаря активным действиям прохожих, среди которых особенной отвагой отличился **Хасан Алазави**.

Уже вечером тогда же в пятницу 18 августа были арестованы еще несколько человек. Все они были выходцами из Марокко. В Финляндии мужчины находились в ожидании решения о предоставлении им статуса беженца.

Чуть позже стало известно, что совершивший нападение Абдурахман Банони уже получил отказ на просьбу о предоставлении ему статуса беженца и в настоящий момент ожидает ответа административного суда на поданную им апелляцию.

Между тем, по данным, имеющимся в распоряжении журналистов YLE и других СМИ Финляндии, информация о возможных преступных намерениях Абдурахмана Банони поступила в полицию Турку задолго до дня трагедии.

В публикациях, посвященных событиям на Торговой площади, журналисты ссылались на работников центра размещения беженцев, которые рассказали, что соседи Абдурахмана неоднократно сообщали работникам центра о его радикальных высказываниях и предупреждали о возможных преступных действиях с его стороны.

Реагируя на полученную информацию, работники центра еще в январе текущего года сделали соответствующее заявление в полицию.

Основной версией произошедшей трагедии считается теракт

Спустя день после трагедии представители полиции заявили о том, что Абдурахман Банони и как минимум двое его вероятных подельников подозреваются в совершении террористического акта, повлекшего смерть двух человек.

Специалисты, дававшие экспертные заключения для СМИ, были практически едины во мнении, что произошедшее можно считать первым террористическим актом в истории Финляндии, совершенным джихадистом.

К таким выводам пришли, в частности, ведущий аналитик Центра по противостоянию терроризму (IHS Jane's Terrorism and Insurgency Centre) **Орцо Ихю**, научный сотрудник университета Хельсинки и специалист по проблемам терроризма **Леена Малки**, глава компании Menatto, занимающейся вопросами геополитических конфликтов, **Алан Салезаде**, а также следователи полиции и службы безопасности Финляндии СУПО.

В своих заявлениях финские эксперты проводили прямые параллели с аналогичными событиями, произошедшими в последнее время в разных городах Европы и Ближнего Востока.

По мнению Алана Салезаде, приведенному в материале

газеты «Аамулеhti», то, что подобный террористический акт произошел в Финляндии, не было случайностью, а обусловлено рядом причин.

Во-первых, финские военные присутствуют в ряде горячих точек Ближнего Востока. Например, Финляндия направляет своих военных специалистов для обучения и передачи опыта курдам в Ираке.

Во-вторых, Финляндия участвует в миротворческих миссиях под эгидой международных организаций.

В-третьих, Финляндия проводит относительно мягкую политику в отношении тех своих граждан, которые вступают в ряды ИГИЛ, участвуют в боевых действиях, а потом могут без проблем вернуться домой.

Мировая пресса сразу отнесла события в Турку к проявлениям исламистского терроризма. Такую оценку произошедшему дала пресса почти всех европейских стран. К той же версии произошедшего склонились и журналисты российских и американских СМИ.

Между тем, в финских СМИ высказывалось и такое мнение, что произошедшее является не терактом, а просто преступлением, совершенным невменяемым человеком.

По мнению некоторых журналистов и общественных деятелей, трагедию в Турку нельзя связывать с наплывом беженцев или радикальным исламом.

Предсказуемые последствия

Трагедия 18 августа потрясла финское общество, и этим не преминули воспользоваться политики.

Промче других звучал тезис о необходимости усиления силовых структур. Незамедлительно был поднят вопрос о расширении полномочий силовых ведомств и как можно более скором принятии закона о разведывательной деятельности.

Красной линией в выступлениях представителей партии «Истинные финны» и отдельных представителей других правых партий стало требование ужесточения иммиграционной политики как необходимого условия решения проблемы терроризма и обеспечения безопасности граждан.

В своих комментариях и публичных заявлениях политики поставили под сомнение правильность и оперативность действий органов надзора и силовых ведомств, компетентность работников миграционной службы и лиц, осуществляющих контроль за проживанием соискателей статуса беженца.

Трагедия, произошедшая в Турку, без сомнения, изменила финское общество, а ее предсказуемые последствия заметны уже сегодня.

Усиленное патрулирование центральных районов городов, бетонные преграды, появившиеся в местах скопления людей, повышенные меры безопасности на транспорте, усиление охраны некоторых иностранных представительств – все это говорит о том, что власти серьезно отнеслись к событиям на Торговой площади Турку вечером 18 августа.

Не менее серьезно отнеслись к этому и простые люди. Страх за близких, до этого не столь знакомых жителям Финляндии, сегодня стал одним из заметных оттенков в палитре общественных настроений.

Остается надеяться, что из трагедии в Турку будут сделаны правильные выводы и государство сможет найти эффективные инструменты для предотвращения подобных преступлений.

В. Гусатинский

НАШ ЧЕЛОВЕК В СОВЕТЕ



Даниэль Сазонов

Спасибо всем, кто откликнулся на предыдущую публикацию.

У читателей «Спектра» возникли вопросы по поводу предполагаемой реформы системы образования.

Это, действительно, актуальная тема – не только для жителей столичного региона, но и в масштабах страны. Хотя в публичном обсуждении вопроса высказываются мнения pro et contra, я уверен, что грядущие перемены – к лучшему.

В Финляндии проводится широкомасштабная реформа, затронувшая сферу социального обеспечения и здравоохранения, коснувшаяся реализации и других муниципальных и государственных услуг.

Через несколько лет муниципалитеты, скорее всего, будут освобождены от ответственности за социальное обеспечение и здравоохранение и эта нагрузка ляжет целиком на губернии.

Это значит, что приоритетными задачами для муниципалитетов станет обеспечение дошкольного и школьного образования, а также воспитательной работы. Иначе говоря, все внимание будет привлечено к детским садам, школам, гимназиям и профессиональным училищам. После утверждения реформы муниципалитеты смогут сконцентрировать свои ресурсы на этом направлении.

Раннее, и качественное, обучение играет существенную роль в интеллектуальном развитии любого ребенка. Именно потому исключительно важно соблюдать равноправие и предоставить каждому равные возможности для обучения. Именно потому такое внимание уделяется вопросам начального и среднего образования на правительственном и региональном уровнях.

Осенью будет принят новый бюджет. В нем будут учтены средства на развитие системы начального образования и воспитания с позиции обеспечения названного направления. Новый бюджет позволит, например, на тысячу увеличить число мест в институтах по подготовке кадров специалистов по дошкольному воспитанию; позволит вложить на 15 млн. евро больше в поддержку начальных школ в регионах со сложной экономической ситуацией. Реформа позволит снизить сумму платежа за посещение ребенком детского сада. Кроме того, скидка на оплату за садик на второго ребенка из одной семьи вырастет с 10 до 50 процентов.

В сентябре мы примем в Городском совете план стратегического развития Хельсинки на четыре года.

Наша цель на перспективу – сделать из столицы Финляндии самый функциональный город в мире.

Среди приоритетов, как и прежде, остается забота о подрастающем поколении. Уверен, что мы сможем обеспечить финансирование необходимых мероприятий в полном объеме.

Если говорить о конкретных шагах, то, к примеру, уже можно считать решенным вопрос о бесплатном пребывании детей в возрасте от пяти лет в детских садах на полдня.

Хельсинки также гарантирует, что каждый, получивший базовое образование, сможет продолжить учебу в гимназии или профессиональном училище.

Мы будем и впредь следить за техническим и санитарным состоянием школ столицы. Условия для обучения должны быть достойными и никак иначе.

На прошлом заседании мы утвердили решение о строительстве большого детского сада в районе Маунула.

Столица очень нуждается в новых детских садах, поскольку число маленьких горожан растет с каждым годом.

Скорее всего, мы сможем начать строительство дополнительных объектов и будем поддерживать частные садики.

Самое желательное, по моему убеждению, было бы гарантировать место в садике в районе проживания, уже просто потому, чтобы помочь нашим семьям лучше справиться с повседневными заботами.

**Свои вопросы
Даниэлю Сазонову
вы можете присылать
по адресу: info@spektr.net**



Вместе по Северному пути

Начиная с незапамятных времен люди всегда стремились узнать, что находится там, за горизонтом. Во времена племенного образа жизни их интересовали места, где паслись звери, где протекали реки и простирались озера, богатые рыбой.

В средние века вечное человеческое любопытство помогло совершить географические открытия и обнаружить новые континенты и земли, откуда привозились новые товары, драгоценности и растения. — Если бы я была редактором, то предложила бы убрать столь обширное начало. Оно к теме не относится. Просто общие и банальные слова. Лучше начинать сразу предметно. Например, типа

История изучения и освоения северных регионов нашей планеты — это столетия экспедиций и десятки имен ученых разных стран и национальностей. Это поиски благословенной и прекрасной «земли Санникова» и многочисленные острова, моря и проливы, названные в честь отважных людей, их открывших.

В истории освоения Арктики и на ее карте навсегда остались имена **Виллема Баренца**, **Арнольда Адольфа Норденшюльда**, **Георгия Седова**, **Владимира Русанова**, **Джона Франклина** и многих других.



...у Финляндии есть свой опыт исследований и работы в полярных областях, у России свой большой опыт в изучении, освоении и работе в Арктике, и вместе все это хорошо дополнило бы друг друга на благо наших стран и всего человечества

Однако времена храбрых одиночек, бросающих вызов северному безмолвию, остались в далеком прошлом. В конце 20 века человечество наконец-то поняло, что исследовать и осваивать Арктику можно только сообща.

С этой целью в 1996 году восемь стран (Финляндия, Россия, Дания, Исландия, Канада, США, Норвегия и Швеция) создали Арктический совет, ставший первым международным форумом по защите уникального комплекса северной природной зоны.

В русле развития международного сотрудничества в сентябре 2014 года был учрежден Арктический экономический совет, который призван содействовать экономическому и социальному развитию, налаживанию торговых отношений и привлечению инвестиций, а также активно заниматься вопросами защиты окружающей среды в арктическом регионе.

Важность совместных действий по развитию региона еще раз продемонстрировал Международный арктический форум «Арктика — территория диалога», который проходил 29–30 марта 2017 года в Архангельске. О высоком статусе мероприятия говорит хотя бы тот факт, что в работе форума принимали участие президенты Финляндии **Саули Ниинисте**, России **Владимир Путин** и Исландии **Гудни Йоханнессон**.

В мае 2017 года председательство в Арктическом совете перешло к Финляндии, и для продолжения налаженного в Архангельске контакта в июне этого года состоялась встреча представителей руководства Арктического экономического совета с делегацией Санкт-Петербургской Арктической общественной академии наук (АОАН).

На встрече присутствовали глава российской делегации президент АОАН **Валерий Митько**, ученый секретарь АОАН **Марина Минина** и представитель АОАН в Финляндии **Юрий Вангонен**.

Российских гостей принимали председатель Арктического экономического совета **Теро Ваурасте** и директор секретариата **Ану Фредрикссон**. В ходе двусторонней встречи были обсуждены вопросы будущего сотрудничества между АОАН и Арктическим экономическим советом.

Президент АОАН **Валерий Митько** рассказал о некоторых аспектах, трудностях и перспективах международного арктического сотрудничества в своем интервью, которое он дал Юрию Вангонену специально для газеты «Спектр».

В чем причина повышенного интереса мирового сообщества к теме освоения Арктики?

С точки зрения геополитики, в контексте глобальных проблем, стоящих перед человечеством, дальнейшее освоение Арктики сулит огромную выгоду, не исчисляемую монетарно, и это все хорошо понимают.

Столкнулись ли представители России и Финляндии с какими-либо проблемами в ходе совместной работы, и если да, то с чем эти проблемы связаны?

Если говорить о научной работе, то особых проблем в этой сфере я не вижу. Финляндия всегда сохраняла тесные партнерские отношения с нашей страной, что в полной мере можно ощущать на взаимодвижении в рамках Совета.

Что же касается сотрудничества в других сферах, то, безусловно, санкционная политика ЕС и США накладывают свой отпечаток на любые совместные проекты России и Финляндии. Выполняя взятые на себя обязательства, финская сторона не может отклоняться от принятого курса, а тесное сотрудничество с НАТО еще больше ограничивает самостоятельность действий нашего северного соседа.

Однако пока мы можем работать вместе. Я говорю «пока», потому что варианты поиска партнеров, заинтересованных в работе в Арктике, хорошо известны. Уже сегодня живой интерес к сотрудничеству в регионе проявляют такие страны, как Китай, Индия и Южная Корея.

Напомню также, что работа по освоению месторождений нефти и газа в арктическом регионе наращивает свои темпы. Так что наше сотрудничество в рамках Арктического экономического совета происходит на фоне растущей добычи ископаемых на шельфе.

Сегодня Россия столкнулась с санкционными ограничениями со стороны целого ряда западных стран, включая все приарктические государства, в вопросах поставок технологий и услуг для работы на арктическом шельфе. Это существенным образом ограничивает возможности нашей страны по реализации арктических проектов.

В таких условиях возрастает актуальность укрепления сотрудничества между приарктическими государствами и заинтересованными нефтегазовыми компаниями для выработки совместных подходов по целому ряду вопросов.

Ясно одно, перенос международной напряженности в арктический регион в совокупности с сохранением санкционной политики будет способствовать рассматриванию Российской Федерацией вопроса о привлечении к сотрудничеству внерегиональных государств, прежде всего из Азии.

В целом, мы убеждены, что сотрудничество в рамках Совета будет способствовать развитию технологий и инновационных методов исследования арктических регионов в интересах решения ресурсных и экологических проблем. Новое развитие получит существующая транспортно-коммуникационная структура Арктики, включая Северный морской путь с его инфраструктурой.

Участие в проекте широкого круга международных исследователей различных направлений позволит развить интеллектуальный потенциал арктического социума, являющийся приоритетным фактором по сравнению с материальным на любом общественном масштабе.

Уверен, что проект обеспечит реализацию базы данных и знаний, добытых ценой огромных средств и усилий, которые были вложены в освоение Арктики и Севера на протяжении многих десятилетий.

Важно, что реальное основание данного проекта заключается в том, чтобы стать платформой развития сотрудничества в Арктике, а не конфронтации.



А. З. Норденшюльд. († 31-го июля 1901).
Съ карт. Розена, авт. «Нильс».

Известно, что еще в конце 1870-х годов российский промышленник Александр Сибиряков финансировал экспедицию финского шведа Адольфа Норденшюльда, мореплавателя и исследователя Арктики

По каким направлениям планируется развивать сотрудничество между Финляндией и Россией в арктическом регионе?

Важнейшим аспектом развития сотрудничества является использование растущего потенциала координации усилий в Арктике с учетом нынешнего председательства Финляндии в Арктическом экономическом совете и предстоящего через четыре года председательства России.

В мае этого года при передаче председательства в Арктическом совете от США к Финляндии было подписано соглашение о развитии научного сотрудничества в Арктике. Соглашение облегчит ученым проезд в страны региона и упростит ввоз оборудования и материалов для научной деятельности.

Также соглашение призвано обеспечить доступ к исследовательской инфраструктуре Арктики и к объектам, представляющим научный интерес для студентов и молодых ученых.

В ходе встречи в США в мае этого года министры стран-участниц подписали «Декларацию Фэрбенкса», в которой дается обзор работы Совета и содержатся указания для реализации в период председательства Финляндии.

Основными приоритетами работы в Арктике для Финляндии станут защита окружающей среды, развитие телекоммуникаций и сотрудничество в сфере образования и метеорологии.

Первым примером развития такого сотрудничества как раз и является визит делегации Санкт-Петербургской Арктической общественной академии наук в Хельсинки и совещание с руководством Арктического экономического совета.

Логичным развитием нового уровня отношений станет ответный визит руководства Арктического экономического совета в Санкт-Петербург для обсуждения перспектив международного сотрудничества в Арктике.

В своем интервью президент АОАН **В. Митько** отметил, что у Финляндии есть свой опыт исследований и работы в полярных областях, а у России — свой большой опыт в изучении, освоении и работе в Арктике, и вместе всё это может хорошо дополнить друг друга для блага стран и проживающих там людей.

Юрий Вангонен

Университет открыт!

Выбирая после школы будущую профессию, молодые люди не всегда осмеливаются следовать своей мечте: тут и давление со стороны родителей, тут и неуверенность в своих силах, из-за чего нередко выбираются вуз и факультет, куда легче поступить, а потом по окончании гарантированно получить место работы. Даже вроде такой пустяк – что-то название звучит красиво – может заставить свернуть с твоего единственно верного пути.

Не реализованная в юности мечта порой годами не дает покоя: кажется, ты мог бы прожить другую, более яркую и счастливую жизнь, если бы...

Как же избежать ошибок, не поддаться самообману, остаться самим собой? В финской системе образования существует прекрасная палочка-выручалочка – открытый университет.

Поступить в него может любой желающий, независимо от возраста, страны проживания или образования.

Если вчерашний абитуриент не прошел по конкурсу в вуз, он может поступить на курсы открытого университета (достаточно всего лишь зарегистрироваться), чтобы таким образом не терять целый учебный год и заодно удостовериться в правильности выбора специальности. Поступив впоследствии в финский вуз, он получит зачет по пройденным в открытом университете курсам.

Если кто из «взрослых» захочет приобрести новые знания, чтобы просто получить от эрудиции удовольствие или преследуя конкретную цель, как повышение квалификации, смену профессию, – и тут на помощь придет открытый университет с занятиями как на финском, так и на английском языке.

Курсы открытого университета в Финляндии предлагают 15 университетов и 25 университетов прикладных наук.

Они всегда являются частью учебных программ по специальности.

Уровень преподавания, содержание курса, а также требования к студентам открытого университета такие же, как и на всех других курсах дневных отделений. Зачастую на обычный курс для студентов дневного отделения может зарегистрироваться определенное количество студентов открытого университета.

Через открытый университет можно также стать вольнослушателем финского университета прикладных наук. Плата за год – 150 евро. В случае успешной сдачи годовых экзаменов студент может обратиться с просьбой о переводе на дневное отделение по выбранной специальности. Вот и еще способ попасть в финский вуз, минуя вступительные экзамены.

В открытом университете существуют и онлайн курсы, которые можно пройти, находясь в любой точке планеты. Кстати, на данный момент идет подготовка проекта электронного университета прикладных наук. В проекте участвуют тринадцать университетов прикладных наук.

Общаясь с финскими студентами, я встретила среди них немало интересных личностей. Например, **Ольга Форселла**, студентка второго курса, интересующаяся живописью. Изобразительное искусство привлекало ее с детства, так что Ольга окончила в России художественную школу. В Финляндию она приехала с дипломом переводчика, работала парикмахером. В 2009-м году поступила на курс живописи открытого университета. И вот теперь, когда ее старшему сыну 15 лет, а младшему – полтора года, Ольга продолжает всерьез изучать живопись, планирует поступить и на курсы для преподавателей.

Открытый университет – открыт всегда и для всех!

Олеся Кулберг, преподаватель Сайменского университета прикладных наук

Чем займемся осенью?

Быстро пролетело еще одно лето. Лето, которое ставило перед родителями задачу: как его проведут наши дети? Кто-то из родителей решил, что этим летом дети прекрасно проведут время в гостях у бабушки или во время путешествия к жарким берегам, где ребенок может просто отдохнуть от школы, сменить ритм жизни, выбраться, в конце концов, из города.

Да, это тоже нужно, но здесь надо учитывать тот факт, что помимо простой суммы впечатлений, которую мы предоставляем ребенку в путешествии, нужна и отдача. Дети развиваются постоянно, а не только в течение учебного года. И если в учебном году худо-бедно, но выстроена система требований, стимулов и приоритетов, то летом, предоставленные сами себе дети, выстраивают такую систему самостоятельно.

Для кого-то лето оказалось скучным и обычным, для кого-то – веселым. Кто-то в дни летних каникул расслабился по полной, а кто-то провел их с насыщенной спортивной, культурной и интеллектуальной программой в наших «садковских» лагерях. Каникулы – это огромная территория жизни. И есть дети, которым всегда необходимы приключения, игры, открытия, новые друзья и яркие впечатления. У ребят во время лагерных смен было все: спортивные состязания, викторины, школы актерского мастерства, тематические вечера, любимые дискотеки и многое-многое другое, что учило ребят решать подчас непростые задачи, вместе находить им решения, нести ответственность за собственные поступки и за деятельность всего отряда.

Лето может быть жарким, холодным, скучным, веселым, но всегда у него есть один недостаток – слишком короткое! И вот уже надвигается осень и ставит перед родителями уже новые задачи – что делать с свободным временем своих детей? Ответ может быть однозначным – творческие, познавательные, спортивные кружки и студии.

Мы будем рады приветствовать Вас и Ваших детей в нашем детском центре клуба «Садко» и предложить Вашему вниманию развивающие программы для детей различного возраста. На выбор представлены как кружки для малышей с точно рассчитанной учебной нагрузкой, так и обеспечивающие дифференцированный подход занятия для более взрослых детей. Игровая форма преподавания в сочетании с наглядными пособиями обеспечивает разностороннее развитие детей и расширение их кругозора.

Всем известно, что подготовка к школе – самый волнительный период для маленьких детей. У нас подготовка



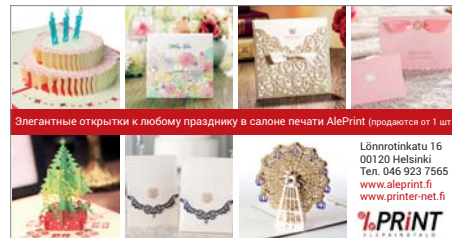
начинается задолго до того, как ребенок узнает, что такое школа. Квалифицированные педагоги учат детей не только решать задачи по логике и математике, прочесть или написать свое первое слово, но и общаться в социуме, уметь контролировать себя и быть коммуникабельными. В каждом ребенке педагоги видят уникальную личность, занимаются развитием талантов и способностей. Спектр кружков и студий широкий и охватывает практически все возраста дошкольного и школьного возраста: художественная гимнастика, эстрадный танец и классический балет, русский язык и математика, прикладное искусство и музыкальное образование. Два раза в году – в декабре и мае родители имеют возможность увидеть результаты занятий своих детей и работы преподавателей на традиционных праздниках – Новогодняя елка и «Здравствуй, лето!».

Для полноценной жизни будущему взрослому человеку необходимо с ранних лет научиться общаться со сверстниками, уметь договариваться, решать возникающие «детские» проблемы. Этому можно научиться только в коллективе, в группе таких же индивидуумов, где каждый обладает своим характером. Посещение кружков и студий нашего клуба помогает решать этот вопрос.

На нашем сайте www.russkijdom.fi, вы найдете расписание на осенний период и полное описание содержания кружков. Прием в группы в течение всего учебного года при наличии свободных мест. Но лучше начинать с самого начала.

В этом году клубу «Садко» исполнилось 17 лет. И если мы до сих пор работаем, значит это нужно и к нам приводят своих детей уже те, кто и сам занимался в первых подростковых кружках.

Спасибо всем, кто был в эти годы с нами и с нетерпением ждем новеньких!



Элегантные открытки к любому празднику в салоне печати AlePrint (продаются от 1 шт.)

ЛЕЕНА ЛАРВА

врач-гинеколог
твл.: + 358 40 542 18 18
info@ainoklinikat.fi

Mechelininkatu 17 B/ GALLERIA AINO, 00100 Helsinki

www.ainoklinikat.fi

AinoKlinikka

Клуб любителей танца Overstay Ry

Приглашает всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или очень хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на основе европейских, латино-американских, финских и российских балльных танцев

<http://vk.com/club28667957>
www.svkus.fi/overstay/
overstay03@yahoo.com

Доп. инф.: тел. 044 544 5457, Валерий Тарасов

Основы Аргентинского танго



СПЕКТР

Подача информации в № 10
до 04.10.2017

Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Idelia

Пасила «Нотка» Меллунмяки «Буратино» Вуосаари «Огонёк»
«Улыбка»
Растила «Pikku Enkeli»
www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkeläntä 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30

Подробнее на сайте: www.hekuva.fi

Наш адрес: Mäkeläntä 31 (Баллила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Последние шаги к независимости

В августе 1917 года лидер партии большевиков Владимир Ленин, вынужденный скрываться от Временного правительства, поселился в Хельсинки и продолжил уже оттуда следить за развитием политической ситуации в Петрограде. Финские социал-демократы оказывали ему всемерную поддержку. ()

У каждого человека есть место, где ему хорошо живется и работает. Несмотря на угрозу ареста со стороны Временного правительства, Ленину было хорошо в Хельсинки. Ему нравились порядок и организация жизни и в Великом княжестве в целом, и в домах, где ему давали убежище.

Супруга Ленина **Надежда Крупская** вспоминала, что Владимиру Ильичу очень импонировали чистота и простота обстановки квартир товарища **Густава Ровио** (который исполнял обязанности полицеймейстера Хельсинки) и семьи Блумквистов на Телёнкату, 46. Любовь к порядку — это то, что воспитала в Ленине его мать, которую, в свою очередь, приучила к подобному образу жизни ее мать, бывшая наполовину шведкой.

Ленин внимательно следил за тем, что происходило в России и особенно в Петрограде. Он попросил финских товарищей каждое утро доставлять ему с вокзала свежие газеты, причем всего спектра — от анархистских до черносотенных.

Особое внимание Ленина привлекли со-

бытия середины августа, когда 13–15 августа в Москве проходило Государственное Собрание. Организатором Собрания было Временное правительство, а главным событием на нем стало выступление генерала **Лавра Корнилова**.

Корнилов прямо указал на то, что в армии по-прежнему царит анархия, что действия Временного правительства половинчатые, а ситуация на фронте катастрофическая. В своем программном указе №900 Корнилов открыто говорил о большевистской пропаганде и о том, что большевики готовят восстание в Финляндии.

Правая пресса немедленно усилила свою кампанию против всех противников войны с Германией, открыто называя их предателями и преступниками.

Возможно, выступление Корнилова и его стремление взять власть имели бы успех, однако именно эта решительность генерала смертельно напугала Временное правительство. Корнилова объявили мятежником, а потом и вовсе арестовали — как его самого, так и его сподвижников.

Именно в этот момент, с точки зрения Ленина, наступило время для очередной попытки взять власть в свои руки. При этом другие политические силы предупреждали общественность о последствиях, полагая, что власть большевиков неминуемо приведет к конфронтации между социальными группами и в итоге к гражданской войне.

Ленин ответил на это, что большевики сделают все для мирного транзита власти, но предупредил, что в случае гражданской войны революционный народ несомненно победит, открыв тем самым путь к «всемирной победе социалистического пролетариата».

В начале сентября 1917 года Ленин высказывает предположение, что противники большевиков готовы сдать Петроград кайзеровской армии и ее силами раздвинуть революцию. 12 сентября он пишет письмо под красноречивым заголовком «Большевики должны взять власть».

Одновременно с этим он рекомендует одному из лидеров финских социал-демократов **Ото Куусинену** разорвать отношения с Временным правительством. Ленин отмечает, что большевики выступают за независимость Финляндии, о которой можно будет легко договориться после победы пролетарской революции.

В конце сентября 1917 года Густав Ровио оформил Ленину новые документы, и Ленин покинул Финляндию. В сопровождении **Эверта Хуттунена**, редактора газеты «Тюэ» («Труд»), Ленин приехал в Выборг, где 24 сентября поселился в доме журналиста **Юкки Латуки** на Александеринкату 15.

Именно этот адрес значится на письмах, которые на протяжении следующих недель Ленин постоянно отправлял в Петроград и в Хельсинки.

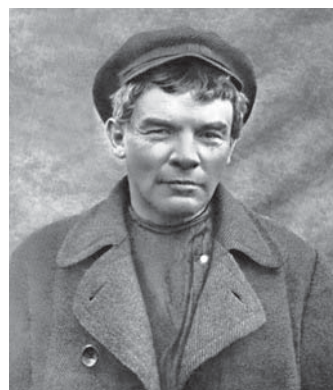


Фото Ленина из паспорта на имя рабочего Иванова

Наконец, в начале октября 1917 года руководство партии большевиков приняло решение, что с целью оперативного управления в преддверии восстания целесообразно переправить товарища Ленина в столицу России Петроград.

Революция была уже практически неизбежна.

Константин Ранкс

В следующем выпуске читайте про технологию революции

2017 год в Финляндии проходит под девизом Suomi 100 – Финляндия отмечает 100-летие своей независимости. Между тем, историки обращают внимание еще на один юбилей этого года. В августе 2017-го исполнилось 110 лет со дня проведения в финском городе Котка III конференции Российской социал-демократической партии.

Несомненно, между этими двумя юбилеями есть историческая связь. Ведь именно социал-демократы, захватившие власть в России в октябре 1917 года, сыграли важную роль в предоставлении Финляндии независимости.

Напомним несколько фактов о конференции российских социал-демократов в Котке 110 лет назад.

К лету 1907 года после разгрома Николаем II Государственной Думы в России сложилась ситуация, когда представителям разных политических движений и партий надо было принимать решение, участвовать или нет в выборах в Думу следующего созыва. Именно этот вопрос о выборах и возможных блоках с другими партиями и стал главным в повестке дня экстренно созванной конференции РСДРП, которая известна также под названием «Вторая общероссийская».

В работе конференции участвовали 26 делегатов: 9 большевиков, 5 меньшевиков, 5 польских социал-демократов, 5 депутатов еврейского рабочего союза (БУНД) и 2 латвийских социал-демократов.

Известно, что делегатами конференции были будущие руководители советского государства и коммунистического движения: большевики **В. Ленин**, **А. Луначарский**, **Ф. Дзержинский**, **Р. Люксембург**, бундовец **Ф. Дан** и меньшевик **А. Богданов**.

Имена остальных участников конференции в финской Котке до сих пор неизвестны, поскольку архивы не сохранились, а сама конференция была настолько конспиративной, что никто не знал имена присутствовавшей на ней делегатов.

Большинство российских социал-демократов, в том числе и некоторые большевик-соратники В. Ленина, были против участия в выборах. И именно на III конференции РСДРП Ленину удалось убедить однопартийцев в важности участия в выборах, чтобы в дальнейшем использовать Думу для продвижения своих идей.

При окончательном голосовании большинством голосов был принят за основу

Фактор безопасности



Доцент Хельсинкского университета историк Антти Куула

ленинский проект резолюции, призывавший партию принять участие в избирательной кампании и вести борьбу как против правых партий, так и против кадетов. Социал-демократы решили идти на выборы самостоятельно, не вступая ни в какие избирательные соглашения, но допуская возможность дальнейшего союза со всеми революционными и оппозиционными партиями для борьбы с правыми.

Спустя два месяца 3-я Государственная Дума была избрана и 1 ноября 1907 года начала свою работу. Социал-демократы получили в ней 14 мест из 446. Больше всего мест (225) получили правые и октябристы.

Почему же 110 лет назад именно финский город Котка стал местом проведения конференции РСДРП?

Во-первых, сыграл свою роль фактор безопасности. В автономной Финляндии российская полиция была ограничена в своих возможностях, так что участники конференции могли не бояться арестов.

Во-вторых, немаловажное значение имела поддержка РСДРП со стороны финских социал-демократов.

Правда, примечательно, что в самой Финляндии о проходившей в 1907 году в Котке конференции заговорили только в середине 1950-х годов, когда тогдашний зампредела КПФ Тайсто Синисало был в Москве и там в Музее революции увидел материалы, посвященные III конференции РСДРП.

Только после этого на доме в Котке, где когда-то заседали делегаты, появилась соответствующая мемориальная доска. Это довольно известное в городе здание, построенное по проекту архитектора Элиаха Сааринена, который является, среди прочего, автором проекта железнодорожного вокзала в г. Хельсинки.

А вот дом местного жителя и члена СДП Финляндии, где останавливался и ночевал В. Ленин, к сожалению, не сохранился.

Это история. Но, как оказалось, она совсем рядом с нами. 3 сентября 2017 года региональная организация Коммунистической партии Финляндии провела в Котке семинар, посвященный 110-й годовщине III конференции РСДРП.

В семинаре, который прошел в том же здании, что и конференция 110 лет назад, принял участие специалист по истории Финляндии и России: бывший директор музея В. Ленина в Тампере **Аймо Минниккен**, директор музея В. Ленина в городе Выборге **Надежда Забавская**, доцент Хельсинкского университета историк **Антти Куула**, директор музея Коменлааксо **Кирси Никку**.

С приветствием от имени мэра города выступил заместитель председателя городского совета **Пентти Тусанен**.

Аймо Минниккен в своем выступлении рассказал о неизвестных широкой публике фактах жизни В.Ленина в Финляндии,

о предреволюционных годах в России и Финляндии и о роли российских социал-демократов в получении Финляндией независимости.

В своей недавно вышедшей книге Lenin автор приводит несколько интересных сведений о том, как происходило получение независимости Финляндии.

Известно, что еще в 1905–1906 г на конференциях, которые проходили в городе Тампере («Таммерфорская конференция» и Первая конференция военных и боевых организаций РСДРП), В. Ленин обещал поддержать получение Финляндией независимости.

Между тем, в декабре 1917 года большинство членов Совнаркома были против предоставления независимости Финляндии, выступая за единую и неделимую Россию. Однако В. Ленину удалось переломить ситуацию.

Интересен такой момент, что 31 декабря 1917 года никто из наркомов, подписавших Декрет о независимости Финляндии, не захотел выходить в коридор к делегации Финляндии в составе **П. Э. Свинхувуда**, **К. Энкеля** и **К. Г. Идмана**, и эту обязанность взял на себя сам В. Ленин. При вручении решения он сделал случайную оговорку и назвал представителей финского Сената «товарищами», но быстро исправился.

В общем, приходится признать, что «буржуазная» Финляндия получила свою независимость из рук российских социал-демократов. Правда, после начала в Финляндии гражданской войны то же Советское правительство стало оказывать помощь «красным отрядам», поставляя им оружие, и тем самым пыталось вмешиваться в ситуацию в ставшей независимой стране. Но это уже другая история.

События предреволюционных лет в Финляндии и России посвятил свое выступление Антти Куула, а Надежда Забавская рассказала о деятельности музея В. Ленина в Выборге.

После проведения семинара состоялось возложение цветов к единственному в Финляндии памятнику В. Ленину.

Работа семинара, посвященного III конференции Российской социал-демократической партии в городе Котке, вызвала интерес не только у специалистов, но и у присутствовавших на мероприятии слушателей. Это говорит о том, что интерес людей к истории, к событиям тех лет не угас.

Ю. Вангонен
Котка

Не жди, а спрашивай!

Что было до Финляндии?

После окончания университета Оксана осталась работать на факультете и около двух лет преподавала латынь, а затем 8 лет английский язык и зарубежную литературу.

Вхождение в журналистику произошло достаточно неожиданно. В 2000 году Оксане предложили сотрудничать с только что созданным профессиональным журналом по архитектуре. Архитектурная тематика была ей знакома из-за имевшихся личных контактов, а работа в журнале оказалась прекрасным лекарством для борьбы с депрессией, возникшей после семейных неурядиц.

Оксана стала писать статьи для нижегородского журнала, для журнала «Архитектура России», а также для местного издания «Новой газеты». Как она сейчас вспоминает, первые три года ее журналистская работа была в основном связана с проблематикой защиты архитектуры старых русских городов.

«Неожиданно в ходе этой работы выяснилось, что защита архитектурного наследия — это отчасти и правозащитная деятельность, так как это защита прав людей, которые в этих городах живут, — рассказывает Оксана. — С другой стороны, еще во время работы в университете у меня были студенты из Чечни, и порой мне приходилось защищать права моих студентов от моих же коллег».

В общем, подводит итог Оксана, так получилось, что круг ее общения в Нижнем в основном стал состоять из людей, которые занимались либо политикой, либо культурой, либо правами человека. Либо всем вместе.

Между тем, в Нижнем Новгороде еще в середине 1990-х годов была создана общественная организация «Общество российско-чеченской дружбы», а в 2000 году — правозащитная организация «Комитет против пыток».

В 1999 году Оксану попросили перевести документы Общества на английский язык, и спустя некоторое время она стала активным участником обеих правозащитных организаций.

Своеобразным катализатором ее настроений стал случай, который произошел летом 2003 года. Оксана вместе с дочерью ехали в городском трамвае, когда вдруг один из пассажиров, не желая платить за проезд, стал размахивать пистолетом прямо перед лицом ребенка.

Вместе с другими пассажирами Оксане удалось разоружить негодяя, и тут выяснилось, что он служит в ФСБ. Для Оксаны это было шоком. Она поняла, что не хочет, чтобы ее дочь сталкивалась с такими людьми.

Оксана уволилась из университета и сосредоточилась на работе в новостной службе Общества российско-чеченской дружбы. А уже осенью в первый раз поехала в Чечню.

Как и почему Финляндия?

Оксана Чельшева подчеркивает, что она не покидала Россию — ей просто не удалось туда вернуться.

Проблемы начались после сентября 2004 года. В трагические дни захвата заложников в Беслане Оксана была одной из тех, кто стал искать возможности для мирного решения ситуации, и вышла на контакт с Ахмедом Закаевым.

В январе 2007 года решением Верховного суда Обществу российско-чеченской дружбы было признано экстремистской организацией, а его деятельность на территории России запрещена. Однако и после этого мыслей об эмиграции у Оксаны не было. Она ездила по правозащитным делам в Европу, но каждый раз возвращалась домой в Нижний Новгород.

Такие же планы были у нее и в марте 2008 года. Оксана находилась в рабочей поездке в Финляндии и 20 марта уже практически сядила в поезд «Хельсинки-Москва», когда с ней связались ее друзья из Нижнего Новгорода и порекомендовали задержаться в Финляндии, сказав, что



Оксана Чельшева, педагог, журналист, правозащитник. Родилась в городе Запорожье (Украина), школу окончила в городе Тольятти в Поволжье, изучала английскую филологию в университете в Нижнем Новгороде. С 2008 года живет в Финляндии

по возвращении домой у нее могут быть серьезные неприятности.

Оксана несколько раз откладывала свой отъезд в Россию, пока наконец финские друзья не порекомендовали ей остаться в Финляндии и уже отсюда продолжать правозащитную деятельность.

Чем занимается в Финляндии?

Поначалу финский ПЕН-центр организовал для российской журналистики рабочую программу, и в течение 4-х лет у Оксаны Чельшевой был вид на жительство в Финляндии. Документы на получение политического убежища она подала лишь в 2012 году.

Сейчас Оксана по-прежнему занимается журналистикой и правозащитной деятельностью. С началом вооруженного конфликта в Донбассе она активно включилась в дело помощи гражданским жертвам конфликта, прежде всего детям.

Что помогает адаптироваться к финской жизни?

Самым положительным фактором, помогающим иммигранту почувствовать себя уверенно в финском обществе, является, по мнению Оксаны Чельшевой, ощущение солидарности со стороны финнов, если они видят необходимость помочь вашему делу. «Не личности как таковой, а именно вашему делу».

С другой стороны, у финнов нет изначальной негативной предвзятости, то есть у человека всегда есть возможность объяснить свою точку зрения и обосновать ее.

Следует отметить, что в случае взаимодействия с государственными инстанциями местная бюрократическая система настроена на сотрудничество с гражданским обществом. «В такой ситуации даже простому человеку не просто можно, а всегда нужно активно взаимодействовать с финскими чиновниками и объяснять свою позицию».

Что мешает адаптироваться к финской жизни?

В последние годы стало как никогда ясно, что социализации беженцев и мигрантов и их интеграции в финское общество в определенной степени мешает существующая в стране система социальной помощи и защиты. Жить на социальное пособие оказывается для человека экономически выгоднее, чем работать и таким образом участвовать в жизни общества.

Что же касается других аспектов социализации, то, по мнению живущей в Финляндии уже без малого десять лет Оксаны Чельшевой, мигрантам нужно учитывать принятый здесь несколько иной стиль общения с людьми, в том числе и со знакомыми людьми.

Финны — нация, представители которой не спешат сами предлагать свою помощь всем и каждому, считая, что подобная активность может не понравиться человеку, у которого появились проблемы, может быть расценена как вмешательство в личную жизнь и чужие дела.

Оксана вспоминает, что ее финские друзья и коллеги еще в 2008 году объяснили ей главные принципы общения с местными чиновниками: «Не жди, а спрашивай! И тебе четко и искренне ответят, смогут помочь или нет».

«Подобное правило безусловно действует во всех ситуациях, касающихся личных вопросов. Что же касается официальных ситуаций, — отмечает Оксана, — то здесь нужно учитывать, что финский чиновник в своих действиях или решениях никогда не выйдет за круг имеющихся у него полномочий и никогда не переступит через полномочия другого».

Не секрет, что в общении с чиновниками (и с финнами вообще) жители постсоветского пространства порой склонны лукавить. Этого делать категорически нельзя. Надо говорить правду.

Надо не стесняться подробно объяснять ситуацию, потому что финны предпочитают огромное количество уточнений и готовы принимать во внимание самые разнообразные детали дела. Но даже при всем обилии подробностей все равно надо говорить правду.

К. Ранкс

WANTED

Редакция газеты «Спектр»
приглашает:

Спектр

- ❖ Волонтеров готовых выполнять различные редакционные задания: редактирование и корректирование текста, фото-, видеосъемка...
- ❖ Практикантов на учебную практику
- ❖ Секретаря
- ❖ Ассистентов по продаже
- ❖ Графики и дизайнеров

Дополнительная информация по тел.: 040-504 30 17

Семейный центр в районе Итякескус

и другие нововведения в рамках программы развития системы социальных и медицинских услуг (SOTE-palvelut)

В июле этого года в столичном районе Итякескус открылся семейный центр Itäkadun perhekeskus. Центр находится на улице Itäkatu в непосредственной близости от станции метро и автобусных остановок, что делает его доступным для жителей других районов восточного Хельсинки. Вход в здание семейного центра выполнен таким образом, чтобы не возникло никаких проблем у посетителей с детскими колясками.

Первый в Хельсинки семейный центр Itäkadun perhekeskus предлагает большой выбор социальных и медицинских услуг, от профилактических до узкоспециальных. Необходимую помощь и поддержку здесь могут получить не только дети до 18 лет и семьи с детьми в целом, но и те, кто еще только собирается стать родителями.

Идея работы центра предельно проста: объединить под одной крышей все муниципальные услуги, адресованные детям и семьям с детьми. Это помогает избавить посетителей центра от необходимости обивать пороги разных учреждений и по несколько раз объяснять причины обращения к специалистам.

При необходимости, в рамках индивидуального плана работы с клиентом специалисты центра могут посещать клиентов на дому, в детском саду или школе.

Дополнительно в распоряжении центра имеются такие специалисты других муниципальных подразделений, как социальные работники, специализирующиеся на оказании помощи взрослым, и специалисты, работающие в сфере наркологии и психиатрии.

Среди услуг, предлагаемых центром, - организация помощи на дому семьям с детьми, социальные консультации и работа с семьями.

В центре можно получить квалифицированную помощь следующего вида:

- женская консультация (для беременных) и детская консультация
- услуги психолога
- профилактический стоматологический уход
- услуги детского психолога
- физиотерапия и лечебная физкультура
- консультации по вопросам семьи и воспитания
- защита прав детей
- услуги для лиц с ограниченными возможностями
- организация помощи на дому для семей с детьми
- консультации по социальным вопросам для семей с детьми

Специалисты центра всегда готовы предложить квалифицированную помощь и дать ответы на любые вопросы, связанные с воспитанием детей, семейными отношениями, социальным обслуживанием и здравоохранением. К любым обращениям здесь отнесутся с должным вниманием и заботой.

Добро пожаловать в семейный центр Itäkadun perhekeskus!



Фото: Kristina W.

Адрес центра:
Itäkatu 11,
вход со стороны
Tallinnanaukio 1,
00930 Helsinki

Семейный центр
работает
с понедельника
по пятницу
с 8.00 до 16.00

Женская и детская консультация открыта с понедельника по четверг с 7.30 до 19 и по пятницам с 7.30 до 16.

Запись на прием по тел.: 09 3105 5530 (с 8 до 14)

Открытая женская консультация семейного центра работает с понедельника по пятницу с 8.30 до 15.

Прийти на прием в открытую консультацию можно без предварительной записи. В рамках работы открытой консультации ведется

прием по вопросам вакцинации и прививок, проверки веса ребенка, а также измерения давления, пульса и сдачи экспресс-анализа мочи беременными.

В центре так же ведется вечерний прием и по другим вопросам. Подробную информацию о графике работы можно получить связавшись с работниками центра:

Социальное обслуживание лиц с ограниченными возможностями: ответственный работник:
Туве Нюгард-Аленне, тел.: 09 3106 9565.

Секретарь по вопросам домашнего ухода, осуществляемого близкими родственниками:
Тарья Хелфорс, тел.: 09 3106 9569.

Помощь на дому семьям с детьми:
ответственный работник: Анника Кокзан,
тел.: 09 3106 2826.

Семейная консультация:
запись на прием по тел.: 09 3106 2499
(по будням с 11 до 12).

билитационное лечение и услуги для лиц с ограниченными возможностями, лаборатория.

Открытие первого центра здоровья Kalasataman terveys- ja hyvinvointikeskus намечено на 2018 год. Центр находится в районе Каласатама и будет обслуживать жителей районов Херттониеми, Валлила и Каллио.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ СОЦИАЛЬНЫХ УСЛУГ

Предназначены для обслуживания граждан старшей возрастной группы и лиц, страдающих многочисленными хроническими заболеваниями. Помещения центра оборудованы с учетом потребностей людей с ограниченными физическими возможностями, а специальные реабилитационные программы гарантируют предоставление клиентам центра своевременной и качественной помощи.

Изменены пять маршрутов трамваев

Изменения маршрутов общественного транспорта обусловлены ростом городов и новыми приоритетами в общественном сознании.

Активная застройка территории портов и строительство новых деловых районов в Хельсинки стали основными причинами усиления роли общественного транспорта. Немаловажную роль играют и изменения в потребительских предпочтениях, а именно, рост популярности передвижения по городу на общественном транспорте.

Растущий спрос на услуги общественного транспорта в центральных районах города обусловлен также общим развитием инфраструктуры, как то введением в эксплуатацию окружной железной дороги и строительством западных отрезков линии метро.

Количество пассажиров на трамвайных маршрутах растет, что также объясняет внимание к развитию этого вида городского транспорта.

Трамвай №№ 4, 5 и 10 продолжат курсировать по прежним маршрутам.

ТРАМВАЙ № 1

Маршрут изменен, и трамвай этой линии будут ходить ежедневно. Новый маршрут:

Eira – Fredrikinkatu – Bulevardi – Lasipalatsi – Runeberginkatu – Helsinginkatu – Sörnäinen – Mäkelänkätu – Kappylä. Трамвай ходит по указанному маршруту по будням и субботам с интервалом 10 минут, по воскресеньям – с интервалом 12 минут.

ТРАМВАЙ № 2

Маршрут следования изменен в районе Etu-Töölö и в центре города. Новый маршрут проходит по улицам: Aleksanterinkatu, Mannerheimintie и Arkadiankatu. Перемещение по отрезку от центрального железнодорожного вокзала до Камппи компенсировано изменениями на линии № 7. Конечная остановка на севере маршрута перенесена в район Länsi-Pasila. Интервал и график движения остались без изменений.

ТРАМВАЙ № 3

Осенью 2017, после введения в эксплуатацию отрезка трамвайного пути на улице Reijolankatu, конечная остановка на севере маршрута будет перенесена на перекресток улиц Mannerheimintie и Kuusitie. До этого трамвай № 3 будет идти от улицы Nordenskiöldinkatu до спортивного комплекса Töölö (остановка Töölön halli). Интервал и график движения остались без изменений.

ТРАМВАЙ № 6 и № 6Т

Интервал передвижения трамваев № 6 в часы пик удлинится до 10 минут. В будущем трамвай на этой линии на отрезках, совпадающих с другими маршрутами в районах Sörnäinen и Arabia, будут ходить с интервалами 5–6 минут. На линии 6Т движение остается без изменений.

ТРАМВАЙ № 7

Движение по линиям трамваев №№ 7А и 7В будет компенсировано изменениями на остальных маршрутах следования. Новая «семерка» будет следовать по маршруту: Länsi-Pasila – Pasilan asema – Mäkelänkätu – Sörnäinen – Hakaniemi – Kruununhaka – Rautatieasema – Kamppi – Länsiterminaali. Со стороны района Töölö в районе Länsi-Pasila будет следовать трамвай № 2.

ТРАМВАЙ № 8

Интервал движения трамваев в часы пик удлинится до 10 минут. На отрезке между районами Töölö и Sörnäinen, общем для линий 1 и 8, трамвай будет ходить с интервалом 5–6 минут. Такой же интервал движения трамваев планируется и на общем отрезке линий 6 и 8 на улице Hämeentie между районами Sörnäinen и Arabia.

ТРАМВАЙ № 9

Конечная остановка на юге маршрута перенесена из порта Länsiterminaali в Saukonpaasi. Трамвай этой линии пойдет по новому отрезку трамвайного пути вдоль улицы Valimerenkatu.

Сообщение между портом Länsiterminaali и Центральным железнодорожным вокзалом будет осуществляться трамваями, идущим по маршруту линии № 7.

Информация об изменениях в движении трамваев доступна на интернет-странице Управления общественного транспорта Хельсинки по адресу:

hsl.fi/raitoliinjat2017

Хельсинки реформирует сферу

муниципального социального и медицинского обслуживания

Открытие семейного центра Itäkadun perhekeskus прошло в рамках программы комплексной реформы муниципального социального обслуживания и здравоохранения. В будущем такое обслуживание будет осуществляться в профильных центрах трех типов:

СЕМЕЙНЫЕ ЦЕНТРЫ

Базовое обслуживание семей, патронажное и специализированное обслуживание клиентов. Услуги: женская и детская консультации, помощь на дому, логопед, семейная консультация, физиотерапия и защита прав детей.

ЦЕНТРЫ ЗДОРОВЬЯ

Услуги здравоохранения и социальное обслуживание лиц трудоспособного возраста. Поликлиника, стоматология, психиатрия и наркология, социальная работа с молодежью и взрослыми, консультации по социальным вопросам, реа-

Не жди меня, мама

В русском языке это слово обладает совершенно определенным значением. Тюрьма – это мрачное, скорее всего темное и всегда грязное (во всяком случае, в своих внутренних помещениях) здание с плохо освещенными камерами, набитыми людьми сверх всяких санитарных норм, и с жестокими надзирателями.

Если обладатель подобного культурного фона окажется в финской тюрьме (вольно или невольно), то он действительно может подумать, что оказался в санатории.

Финская тюрьма – это светлые тона стен, камеры на 1–2 заключенных и санитарно-гигиенические помещения с душем и туалетами на каждом этаже здания. В современных финских тюрьмах можно найти камеры, что называется, со всеми удобствами, то есть со своим душем и туалетом, и во многих камерах стоят телевизоры и даже игровые приставки.

Заключенные, отбывающие наказание в финской тюрьме, могут заниматься в тренажерном зале, ходить на всевозможные курсы, учиться, работать и даже немного зарабатывать.

Помнится, в 2015 году финские надзиратели жаловались, что зарплата заключенных может превышать зарплату собственно тюремщиков, и это, по их мнению, совершенно несправедливо.

Дело может вообще приобретать курьезный оборот. По словам **Ристо Ниеминена**, члена правления профсоюза тюремных служащих, заработок наркокурьера, отбывающего срок в тюрьме, может превышать потерянный им доход от преступной деятельности, за которую он был осужден.

И совсем уж невероятное право финских заключенных – это право на отпуск (при отсутствии нарушений тюремного режима, конечно же). По статистике, в год финские заключенные подают около 16,5 тысяч заявлений на отпуск, и положительное решение выносится в отношении порядка 14 тысяч из них.

В общем, если заключенные и бегут из финских тюрем, то, право слово, не слишком часто. В последние годы число побегов колеблется в диапазоне от 10 до 17 случаев ежегодно, и большая часть побегов совершается с места удаленной работы или учебы или во время этапирования.

Можно не вернуться в тюрьму из положенного заключенным отпуска, но в этом нет особого смысла. Количество нарушений режима отпуска в последние годы составляет менее 4 процентов. Проще досидеть.

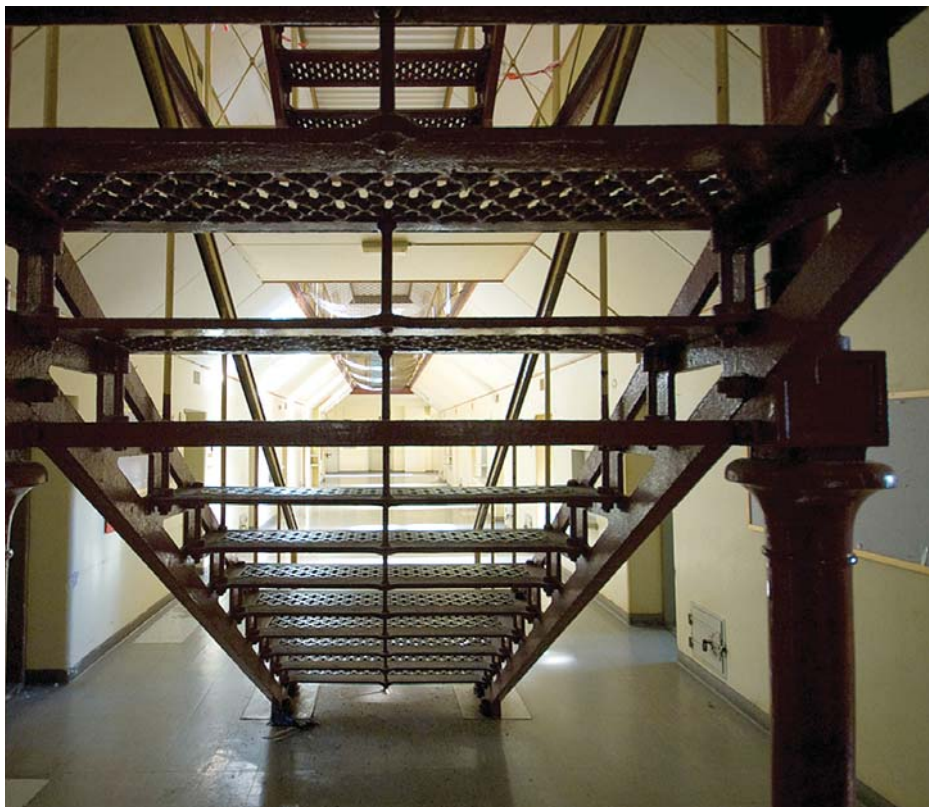
Тем более, что сроки отсидки весьма умеренные. 25% от общего числа заключенных в финских тюрьмах, отбывают сроки от 1 года до 2-х лет. Длительные сроки, то есть более 8 лет, отбывают около 10% сидельцев, и почти столько же человек отбывают совсем небольшие сроки до 3-х месяцев.

За последнее десятилетие контингент в финских тюрьмах существенно изменился. И хотя иногда в прессе упоминается о наличии среди заключенных лиц, которых можно отнести к радикалам, все же наиболее заметным является увеличение числа заключенных-иностранцев.

В период с 2005 по 2015 год рост числа иностранцев, отбывающих наказание в финских тюрьмах, составил 56%, и в настоящее время на иностранных граждан приходится порядка 16% от общего числа заключенных.

Согласно данным официальной статистики, в финских тюрьмах сейчас сидят представители 61 государства, но не секрет, что одной из самых быстрорастущих групп заключенных, отбывающих наказание в Финляндии, стали русскоязычные (так называют выходцев из стран бывшего СССР).

Русскоязычные заключенные составляют 35% от общего числа отбывающих наказание иностранцев, а чуть более половины из них – это граждане и неграждане Эстонии. Чаще всего они сидят за преступления против личности



Про финские тюрьмы уже давно ходят легенды, особенно популярные на постсоветском пространстве: это, мол, не тюрьмы, а санатории. И мнения, как обычно, категоричны. Одни считают, что только такая тюрьма способна изменить поведение человека, а другие – что мягкость содержания лишь способствует расцвету преступности.

Действительно, организация финских тюрем разительно отличается от того, что у большинства жителей бывших советских республик ассоциируется со словом «тюрьма».

(проще говоря, за драки), за кражи и контрабанду.

Опасной тенденцией последнего времени стал рост организованной преступности. Около 46% иностранцев сидят за преступления, связанные с наркотрафиком, и не менее 30% осужденных действовали в составе организованных преступных групп.

Есть еще одна категория заключенных, которые вызывают особую головную боль у сотрудников финской пенитенциарной системы, – это психически больные люди. В период с 2005 по 2015 годы их численность среди заключенных увеличилась в 8 раз и составила, по данным на 2015 год, 151 человек.

Как рассказал корреспондентам YLE тюремный психиатр **Ало Юрило**, очень часто в финских тюрьмах сидят шизофреники, которым там совсем не место. Причиной подобной ситуации, по мнению врача, является сокращение числа мест в психиатрических больницах.

Таким образом, при всей своей «продвинутой» финская тюрьма все равно остается тюрьмой, а представление о «санатории» появилось, возможно, у тех, кто имел опыт пребывания в совершенно других тюрьмах.

Для обыкновенного финского обывателя сам факт ограничения его свободы – уже наказание, а пребывание в закрытом пространстве, в изоляции от семьи и детей, под одной крышей с людьми, которых он боится, которые могут быть агрессивными по отношению к нему, – все это большой стресс.

Что же касается тех, кто находится, так сказать, по другую сторону тюремного забора, то есть представителей финской пенитенциарной системы и правоохранительных органов, то им приходится искать способы совместить гуманитарные требования содержания заключенных и необходимость обеспечения дисциплины в тюрьме. Вопрос это очень сложный, особенно в случае совершенно разнородного контингента, и над его решением бьются специалисты самого разного профиля.

Одно ясно: в тюрьму, даже если она и выглядит, «как санаторий», попасть не стоит.

К. Р.

Финский язык и другие курсы

Учебно-просветительный центр для взрослых города Хельсинки начинает запись на курсы иностранных языков, компьютерные, изобразительного, театрального и медиаискусства, кулинарии, музыки, рукоделия, танцев и др. на осенний семестр с 9.8.2017го

Курсы финского языка: уровни 0–B2.1, занятия 1–4 раза в неделю, по 2–4 часа. Также есть курсы с опорой на русский язык начального уровня и для людей старшего возраста.

Курсы на русском языке: История Финляндии; Знакомство с компьютером Обслуживание и поддержка ноутбука; Основы Photoshop; Курс мягкой игрушки для взрослых с детьми; Курс рисунка и живописи; Мастерская анимации для взрослых с детьми.

Смотрите учебную программу центра (Helsingin työväenopisto, opinto-ohjelma Syksy 2017) в городских библиотеках. В интернете: www.hel.fi/tyovaenopisto > Курсы для иммигрантов. Консультации на русском языке вт.-чт. 13–14, тел. 09 310 88644 или чт. 13–14, тел. 09 310 88693.

www.hel.fi/tyovaenopisto
f [helsingintyovaenopisto](https://www.facebook.com/helsingintyovaenopisto)
@tyovaenopisto

Helsinki

ОТВЕТЫ НА СКАНВОРД

С	Т	Р	Е	М	Л	Е	Н	И	Е	П	М	О	Л	О	Т	О	К	М	Б
О	В	О	Е	Р	Э	Л	Е	И	А	А	В	И	О	Л	А				
О	С	Т	Р	О	У	М	О	В	А	О	Н	О	В	И	Н	К	А	Н	Л
К	О	Х	Ф	Л	И	Т	В	А	Р	И	Р	Е	Г	Б	И				
С	А	П	Ш	И	Р	И	Н	А	И	Р	Е	О	С	Т	А	Т	О	Р	
Т	Р	Ж	А	У	Т	Е	Ш	Е	Н	И	Е	В	Л	А	Д	И	С	Л	А
О	К	О	М	А	К	В	Д	А	Р	Т	С	Ю	А	Р	А	В			
Л	П	А	И	А	Н	А	П	А	И	Т	А	Н	К	А	Н	Т	О	Н	
И	В	А	С	О	В	А	О	А	Д	В	О	К	А	Т	Н	О	А		
Ц	Ж	Е	С	Т	И	К	У	Л	Я	Ц	И	Я	Т	И	С	Т	У	К	А
А	Г	А	О	В	Ц	А	О	Т	И	Х	И	Т	У	Л	Р	О			
О	М	О	А	З	И	С	Е	И	В	Т	О	Р	Н	И	К	М			
А	Р	Б	И	Т	Р	А	М	А	Р	К	О	Р	Д	О	Р	О	С	Р	Е
Ш	С	В	О	Д	Н	Я	В	И	Л	Ь	Н	Ю	С	К	А	С	Т	Е	Т
М	О	С	К	И	Т	И	П	А	Е	О	Т	Т	О	К	Л	И	Р		
К	А	Д	Л	Е	С	Ч	А	Г	А	А	М	И	Р	Я	Н				

Смoтpa

Первый клуб автолюбителей SMOTRA основан в Москве в нулевых годах. Первые сообщества автолюбителей SMOTRA появились в России около десяти лет назад, объединив любителей лихой езды и автопробегов по российским дорогам. С не менее быстрой скоростью единственный интернет-форум для автолюбителей и стритрейсеров, получивший свое название в честь смотровой площадки в Воробьевых горах, любимого места сбора московских лихачей, превратился в один из главных автомобильных ресурсов Рунета.

Тогда же движение «выехало» за пределы России, и сегодня сообщества SMOTRA имеются в десятках стран мира.

В Финляндии клуб SMOTRA FINLAND появился в 2015 году. Первый съезд (в прямом или, вернее, автомобильном смысле этого слова) финских смотравчан прошел в Эспоо на парковочной площадке магазина IKEA.

Все члены клуба — русскоязычные жители Финляндии, причем не только ее столичного, но и самых разных других регионов. Это объясняется тем, что родной язык основателей SMOTRA FINLAND — русский, а переводить и внедрять идею в среду коренных финнов пока никто не стал.

Правда, объединение SMOTRA FINLAND принимало участие в мероприятии Vantaa night cruising, организованном финскими автолюбителями. Так что о русскоязычных стритрейсерах в Финляндии все-таки знают.

Что же касается возрастного диапазона финских смотравчан, то он весьма широк: от 16 до 45 лет. Самые молодые члены сообщества приезжают на своих автомопедах (mopauto) в столицу на «миты» даже из Лакти.

Члены сообщества собираются не реже двух раз в месяц, а крупные миты проводятся примерно 8 раз в год.

Зимой 2015 года клуб автолюбителей SMOTRA FINLAND провел свое первое масштабное мероприятие — ночной checkpoint meet. В течение ночи участникам гонки надо было пройти по маршруту, найти обозначенные точки и выполнить определенные задания.

В соревновании приняли участие 50 водителей, и именно эта тусовка дала мощный старт и стала точкой отчета нового времени в работе клуба. Буквально за пару следующих дней количество членов сообщества и помощников увеличилось в несколько раз.

На сегодня SMOTRA FINLAND объединяет не менее 1500 водителей, а наклейки SMOTRA FINLAND украшают не менее 500 автомобилей, принадлежащих членам сообщества. Общение между живущими в Финляндии смотравчанами осуществляется через социальные сети.

— Бывали случаи, когда кто-то из нас оказывался в сложной ситуации, связанной, например, с поломкой автомобиля, и именно благодаря отлаженной системе быстрой передачи информации мы смогли оперативно предоставить требуемую помощь, — рассказывает один из основателей SMOTRA FINLAND Никита Попов. — Вообще, вся эта история с финским сообществом SMOTRA объединила ребят из разных городов страны. Нам просто общаться, так как у нас есть общий интерес. Мы не делимся на девушек и пацанов. Мы вместе, нам интересно и весело проводить время за любимым занятием. Можно сказать, что SMOTRA — это часть нашей жизни или определенный этап в развитии.

Во время регулярных встреч члены сообщества получают отличную возможность показать друзьям свой автомобиль, обменяться опытом, получить советы по обслуживанию и усовершенствованию машины.

Время от времени организуются конкурсы и соревнования. К примеру, в этом году прошел конкурс «Машина лета» и «Мисс SMOTRA FINLAND».

2 сентября прошел checkpoint meet в стиле игры NEED FOR SPEED/MOST WANTED.

— Этот мит стал, пожалуй, самым прикольным за всю историю клуба. Ребята сами тюнингуют автомобили, используя подручные средства. В дело шло все: картонные коробки, ленты, скотч. На встрече было около 25 машин, но зрителей собралось не менее сотни. В общем, все было классно, — смеется участница мита Мария Кхейрабади.

С самого начала в митах SMOTRA FINLAND стали принимать участие и мотоциклисты тоже, хотя этим любителям погонять на двух колесах приходится «зимовать в гараже». Местом встречи членов SMOTRA FINLAND чаще всего является стоянка на заправке Shell Ruskeasanta. В списке мероприятий клуба, запланированных на ближайшие месяцы, значатся очередной checkpoint meet и несколько других автоконкурсов.

— За все время существования клуба мы смогли обойтись без приключений и неприятностей. Мы следим за порядком и пресекаем любые попытки хулиганства и грубости. Идея встреч в том, чтобы хорошо и с пользой провести время. Мы рады новым участникам и приглашаем всех, кому интересна эта идея. Клубу очень нужны фотографии и видеооператоры. Если вы готовы помочь нам — пишите! — говорит Мария Лехтинен, один из основателей и администраторов клуба.

Анастасия Плопан

Адрес клуба в социальной сети
ВКонтакте vk.com:
SMOTRA FINLAND



SMOTRA-Германия в гостях у финского клуба



SMOTRA на Vantaa night cruising



Бэха жжёт резину

СМОТРА на Shell Ruskeasanta



и внимание с помощью серьезных логических и творческих задач. Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внеурочная работа: инсценировки, эскизы, кукольные, чаепития. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры. Рукужуков: Алла Лапалла 040-565 51 61, Марина Данцова 044-529 86 50.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР

НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)
Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Nika, тел. (09) 436 0025, факс (09) 444 784. Сайт: http://finrus.gov.ru

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ

СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Soinisten Rantatie 33, 5 этаж, тел.: 050-343 60 96
http://www.kvdl.fi e-mail: rds@kvdl.fi
Исп. директор Рейно Беркманд, Председатель Антти Тимонен. Предлагаем услуги оформления билетов по интернету для обмена и получения загранчного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.

ПРИГЛАШАЕМ НА НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ

03.11. в 19.00. Инструментальный ансамбль «Шмель-трио» и «Дуэт-оркестр» представят программу «Песни русских цыган» в Vuotalo, Mosaiikkoti 2. Услышать такие красивые и популярные песни русских цыган, а также виртуозную инструментальную и скрипичную музыку можно в пятницу 3 ноября в 19.00 в концертном зале дворца культуры «Vuotalo». Участники концерта: инструментальный ансамбль «Шмель-трио» в составе: Рейно Беркманд – баян, Петри Курри – скрипка – домра, Артема Газавза – балалайка-бандура, солисты-вокалисты Ольга Ридаль и Сергей Шахилин. «Дуэт-оркестр» в составе: Инесса Ватсон – вокал, гитара и Артема Газавза – скрипка. Цена билетов 15/13 € и 10 евро. Прид. и в кассе Vuotalo за час до концерта. Адрес Vuotalo: Mosaiikkoti 2, метро Vuosaari.

КУРСЫ И КОЛЛЕКТИВЫ
Вокальный ансамбль «Молодежь»: Вс. 11.00. Репертуар: русская купеческая музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня»: Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель-трио»: Вт. 17.30. Рук. Рейно Беркманд.
Театральная студия ку «АртПер»: Пн.19.45. Реп. А.Арт. 050-595 16 14.

Пн. 4-й курс «Ию»: Пн.Вт.Ср. 9.00. Рук. С.Соколов.
Студия восточного танца: без ограничений в возрасте. Рук. Анна Артемюнова, тел. 0443086561.

Клуб любителей авторской песни: – встречи по третьему пятнику каждого месяца в 18.00. Рук. Вероника Минкина.
Клуб любителей путешествий: – встречи по четвертому пятнику каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Петюгов.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» Р. О. РУССКИЙ ДОМ

Soinisten Rantatie 33 D, 5 этаж.
Тел: 050-343 60 96, www.sadko.fi, E-mail: sadko@kvdl.fi
Исполнительный директор Рейно Беркманд.
Председатель Юрий Петюгов, тел.: 040-592 74 25
Координатор Ларса Малмберг, тел.: 050-443 43 73
Культурная РНД/Садко, тел.: 050 3436 09.
Важнейшие друзья: Кружки и студии начинают свою работу по расписанию с 13 августа. Добро пожаловать. Ваши дети ждут квали-фикационные педагог.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО», Soinisten Rantatie 33 D, 5 эт. Сб. Вокаль-ный ансамбль «Молодежь»: Вс. 11.00. Рук. Людмила Ридаль. Тел. 044 020 6511. Пн. Ср. чт. Математика. Рук. Светлана Ш. тел. 044 982 9336. По расписанию преподавателя. **Фортпеллантик** класс: Преп. Сергей С.Уотто, тел. 040 519 4819.

KALLANDEN NUORISOATO. VUOSAARI. Pohjavedenkatu 5. Вс. Музыкаль-ный Коллобок: 10.15 детей до 3 лет, 11.10 детей 3-4 года, 12.05 детей 5-6 лет. Преп. Ольга А. тел. 050 408 4348. **Умелые руки:** 11.00 и 12.00 детей 2-6 лет. Преп. Вероника Д. тел. 040 568 7311. **Худ. гимна-стика:** 9.30, 10.10, 11.10, 12.20 детей 7-13 лет. Преп. Лариса Р. тел. 040 514 9352. **Русский язык:** 10.00, 11.00 детей 3-6 лет, в 11.50 - 13.10 и в 13.10 - 3.40 класс. Рук. Римма В. тел. 044 547 1788. «Шелунычье» 10.00, 11.00, 12.00, 13.00. Рук. Валентина Л.тел. 045 8657750. **Занимательное лого:** 12.10, дети 3-6 лет, 12.3-3 математика для дошкольников. Преп. Валентина Л. тел. 045 8657750.

NUORISOATO MERIKATU. Jämsänkatu 3. Ср. Русский язык. Спортив-ный 10.00 до 3 лет. Азбука-Подготовка: 11.00 до 5 лет. **Заниматель-ное лого:** 12.30, дети 3-6 лет, 1-2,3- математика для дошкольни-ков. Преп. Валентина Л. тел. 045 865 750. **Студия эстрадного танца «Роза ветров»:** 10.00, 12.30, 13.10, 15.30 детей до 13 лет. Преп. Анна А. тел. 044 306 8561.

VEESALAN NUORISOATO. Tuusulanlaakso 4. Вт. Худ. гимнастика: 10.00, дети 4-6 лет, 11.00, 12.00, 13.00, 15.30 детей 7-13 лет. Преп. Лариса Р. тел. 040 514 9352. **Сб. Математика:** 9.00-15.00. Преп. Светлана Ш. тел. 044 982 9336. **Танцевальная народно-сценическая студия «Абулукун»:** Расписание: Преп. Валентина Л. тел. 044 306 8561. **KONTIUNAN NUORISOATO. Ostentie 4. Вт. Русский язык:** АБВГДйЖа: 17.00-17.45, «Черемуха театральная студия, 18.00-19.00. Преп. Валентина Л. тел. 045 865 750. **Студия эстрадного танца «Роза ветров»:** 17.30, 18.30. Преп. Валентина Л. тел. 044 306 8561. **MYYLIPUOLAN NUORISOATO Yläkivenlempi 6, 00200 Helsinki. Сб. Эт-нический танец:** 10.00-15.00. Препод. Эльвира К. тел. 041 724 4123.

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Тел: 050-336 36 76, факс: 09-629 759
www.researcher-ru E mail: rao@researcher-ru.ru
Разработка программы факультативного обучения для русскоязыч-ных школьников. Мы предлагаем вам сотрудничество по трудоу-стройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chkgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЩАТЕЛИ В ХЕЛЬСИНКИ

Свято-Троицкий храм. Адрес: Aseentie 31, Helsinki
Каждую среду в 18.00 вечернее на церковнославянском языке в Свя-то-Троицком храме, после божества на русском языке в приходском зале Свято-Троицкого храма. Адрес: 00100 Helsinki. Свято-Тро-ицкий храма, вход со стороны Rauhankatu1, www.hos.fi.

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ФИЛАНДИИ (SUOMEN

VENÄJÄNKIELISTEN KESKUSJÄRJESTÖ RY)
Объединение русскоязычных некоммерческих общественно-по-лезных организаций, действующих на территории Финляндии. Самые актуальные переводы анкет КИМ, Миграционной службы и Бижи Труда www.svkeskus.fi. Отделения Русскоязычных Финляндия пред-лагают разнообразную деятельность на русском языке в Столичном Регионе.

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»

www.gosika-helsinki.com Teersuonte 8 R, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия по русскому языку и культуре. Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Кружка Ру – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Аварелки – курс изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые ноты – развивающие музыкаль-ные занятия (от 2,5 лет) Музыкальный театр (от 3 лет) Танцеваль-ная студия (от 2 лет) Волшебные кубики – обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок – кружок взаимия для детей и взрослых Сами с усами – детский уклон Занятия проводятся по адресу Teersuonte 8 R (7 минут ходьбы от станции Матти). До-полнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екстринена.

СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»

Расписание занятий и их стоимость на сайте: www.perhekeskusmaria.com
Русский, финский, английский языки. Музыкально-игровые заня-тия. Хоровые и танцевальные ансамбли. Художественная и тан-цевальная студия. Гимнастика, Юга, аэробика, зumba для детей и взрослых. Детская Академия. Клуб юных путешественников. Балльные танцы. Опытные педагоги-профессионалы ждут Вас в клубе по адре-су: tukuskei 35, 00710 Helsinki (Pohjanlaakso), тел:0400552557, аи. почта: perhekeskusmaria@gmail.com

ПАРТНЕРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИЛАНДИИ

СОЮЗ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРЕДПРИИМАТЕЛЕЙ
ФИЛАНДИИ
Говит своей целью содействие интеграции русскоязычных жителей Финляндии посредством максимального использования их зна-ний, навыков и опыта, повышение эффективности и конкуренто-способности их бизнеса, расширение партнерства и сотрудничества между русскоязычными представителями бизнес-среды на терри-тории Финляндии.

Союз Русскоязычных Предпринимателей Финляндии – это прак-тически опытный предприниматель и широкий спектр контактов и связей среди русскоязычных предпринимателей (действующих и потенциальных).

Мы собираем вместе деловых и активных русскоязычных людей в Финляндии, и ставим своей целью создание эффективной и конку-рентной сети внутренних контактов, объединяющую русскоязыч-ных представителей малого бизнеса Финляндии. Подробнее на сайте www.svkeskus.fi и по тел. 045107690

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИЛАНДИИ

СТРИАДА
Почетный Председатель – Андрей Геннадиев
Председатель Союза – Михаил Сиймес, тел. 0505342761

Зам. Председателя – Александр Курпиров, тел. 0415357268

Председатель секретарь – Татьяна Перца, тел. 0415405254

Созданный в 1998 г. Союз «СТРИАДА» преследует цель объединить художников, выходцев из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной обществен-сти, широкой публики Финляндии и других стран. Это достигается посредством выставок, как в Финляндии, так и за рубежом, изданием рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописи (в том числе портретов), интерьерных, иконических, реставрационных, ювелирных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Мы уверены, что Союз «СТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас.
Добро пожаловать!

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

Председатель: Петри Ровиниен, тел.: 0400-488048
Информация для контакта на сайте: www.dynatoumu.net
BOULEJOU. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
BACEITELOU. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
FUTBOLOU. Мужские команды играют на уровне 1 лиги.
FOTOBOLOU. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

HESEETA

В Хельсинки проводятся встречи русскоязычных представителей ЛГБТ. За более подробной информацией обращайтесь к Кирси: Kirsi.lespet@gmail.com

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА

HIFK-YLEISURHEILU RY
Предлагает набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спиритерский и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т.д. Также проводятся тренировки по русскому языку для до-школьников. Приходите! Тренер Антониоли 0400-258 355
Также набор детей 5–7 лет, тренер Виктор 045-610 33 83

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ

«УНИФАЙТ КЛУБ ХЕЛЬСИНКИ»
vk.com/ufh2015 Александр Баркманн 0468128919
Унифайт 4-6 и 8-9 лет: за lukkuntutkku pu 30 17.00-18.00
полоса русско-финской школы: пт 18.00-19.00 вс 14.00-15.00
Полоса препитийской, общее развитие, основы борьбы.

Унифайт 10-15 лет в возрасте:
За lukkuntutkku pu 17.18.00 от 19.30-21.30 пт 11.30-13.00
полоса русско-финской школы: пт 19.30-20.00 вс 13.00-14.00
Полоса препитийской (элементы паркура), борьба.

Финикс для женщин: русско-фин школы: пт 19.45-20.30 вс 14.45-15.30

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ФИЛАНДИИ

КЛУБ SPINNISKOLA
предлагает занятия по настольному теннису для детей от 5 лет и для взрослых любого возраста и уровня игры, аэробической гимна-стики от 14 лет, и развивающих занятий по русскому языку для дошкольников. Контактный телефон: 0405408737, www.spinniskola.fi
Занятия проходят в Маунула, Туусула и Пихтинмаки.

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ»

— KESKI-ASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JILDUZ»
На клубу для всех выходцев из Средней Азии. Клуб создан в янва-ре 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между представителями этнических групп, живущих в Финляндии. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Сб. идет теплый прием и воз. возможно пообщаться на родном языке.
Добро пожаловать! Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00).
e-mail: mavludov@msn.com

STADIN DELFINIT RY

Клуб плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с уча стием в соревнованиях. Группа Аквафитнес для взрослых. Также проводятся в бассейне «Киевский», «Акватика», «Тиккиля». Занятия проводят тренер по плаванию Марина Вуйтила-нен, тел.: 050 5201852, e-mail: marivou@utu.fi

ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРЕМЬЕЛА РУ»

Рук. Эльвира и Николай Воденикины, тел. 044 2045558, solot-ko@kvdl.fi Приглашаем детей и их родителей в студии спортив-ного балетного танца, классического танца, эстрадного шоу. Восро-лк своим социальным танцами и сценическим балетом.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Динамо, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский с 9 до 12; с 13 до18; За lukkuntutkku pu 17.18.00 от 19.30-21.30 пт 11.30-13.00
но – игровая программа. Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ

Товарищество українців у Фінляндії (Ukrainalaisten yhdistys Suomessa ry) проводить різноманітні заходи – від неформальних зустрічей до публічних подій. У нас діє школа рідної мови для дітей та підлітків, дитячі гуртки, Український театр, Український клубок та хор «Ка-меліта». Ми запрошуємо на саміш малечу 3-5 років – танцюваль-но – ігрову програму. Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ

Товарищество українців у Фінляндії (Ukrainalaisten yhdistys Suomessa ry) проводить різноманітні заходи – від неформальних зустрічей до публічних подій. У нас діє школа рідної мови для дітей та підлітків, дитячі гуртки, Український театр, Український клубок та хор «Ка-меліта». Ми запрошуємо на саміш малечу 3-5 років – танцюваль-но – ігрову програму. Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕГИХА

КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
Takomitie 21 A 00380 Helsinki
Тел: 050-337 0010, факс: +358 442321
Председатель Мира-Валентина Лимматинен

ФИЛАНДИЙСКА АССОЦИАЦИЯ

РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО
Председатель: Наталья Нерман
За lukkuntutkku pu 17.18.00 от 19.30-21.30 пт 11.30-13.00
Исполнительный директор Станислав Мухомов, тел. 045 662 7869
Коорд. по связи с общественностью Татьяна Перцева, 045 264 9700

ФИЛАНДИЙСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ

ЛИТЕРАТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р. О.
http://balticwaves.uio.no Председатель Правления Соломон Капа, тел. 050 337 152 e-mail: solokapana@gmail.com
Приглашаем к сотрудничеству в журналы «Балтийские волны» авто-ры статей, опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

ФИЛАНДИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО

ЗДОРОВЬЯ
Группа «Жири» – «Диа» Тел. для справок: 040-568 968
Сайт: http://lifestyles.info

ФОНД CULTURA

Культурная деятельность Фонда Cultura обновляется, и культурная сфера открыта на новом месте по адресу: Lintulahdentie 10. Следите за событиями на нашем сайте: www.culturas.fi

МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE

askander_lazar@yahoo.com, или alliance2002@bk.ru
Справки по тел.: +358 44 3644030. Приглашаем в Кружки Подчае за-явок на e-mail: alliance2002@bk.ru

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА

ФИЛАНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОВА»
проект «Эмпирический проект»
За lukkuntutkku pu 17.18.00 от 19.30-21.30 пт 11.30-13.00
Главный редактор: Геннадий Михлин, +358 040809913 на sever.fi
по KYRPE: sever.fi

ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ

«СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»
www.spartak.fi аи. почта: hcspartak12@gmail.com.
Клуб приглашает в команду игроков – мужчин от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игра в турнирах на уровне Stadiläa. Профессиональный тренер – чемпион мира, двукратный коллек-тивный чемпион мира.

Занятые/воскресные просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»

Аннакут 7, Хельсинки
e-mail: lila.kataneen@2@mail.ru www.rus.adventist.fi
Приглашаем детей от 10 до 15 лет подростковой школы «Следопыт».
Дол. информация: www.facebook.com/groups/292474594195023/
Каждое воскресенье в 11.00 до 13.00. Работает бесплатное суп-кафе для одиноких и малообеспеченных. Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ

«ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

в эфире радиостанции KSL 100.3 МГц по субботам в 17.00

Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН

www.kvn.fi Тел.: 004-54 15 222, e-mail: finn@mail.ru
Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ

КАТАНИЮ НА КОНЫХАХ ПРИ НСК

Приглашаются девочки и мальчики старше 3 лет в новую груп-пу по сб 11.00-11.45 на катке Oulunkylä. Занятия проводятся на коньках под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых на-выков катания относительно возраста и стартового уровня подго-товки. Клуб инфа по тел.: 04051624415, тренер одиночного катания Татьяна Крюкова (svetlana.kryukova@kolumbus.fi). Регистрация: luteistuklouh.hsk@gmail.com, www.hsk.fi/luteistuklouh

GYMI LASTEN JA NUORTEN KUNTOKLUBI

тел. 045 3333885, www.gymfi.fi
Детский и подростковый клуб приглашает девочек и мальчиков в разноеобразные спортивные секции и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподавание на русском, ан-глийском и русском языках. Танцевальные курсы.
GymfiBækHörpö-Workshop Занятия проводятся в GymfiKampus, Shkhtola Suomalainen Voimisteluseura гагу тел.: 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ

ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA RY

предлагает занятия по художественной гимнастике как в спор-тивных, так и в хобби-группах. Занятия проводятся в Хельсинки и в других городах Финляндии. Профессиональные тренеры. Объясняется дополнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике для девочек 3–6 лет, а так же в группу начальной подготовки для девочек 4–7 лет. Занятия проходят под руководством тренеров из Эстонии и в русском языке. Родительский договор, запись по тел.: 041 7552287. Приглашаем в новую группу по Эспо (Лепяваара) девочек 3–6 лет по пт. и воск. Занятия и справки по инфо клуба: Также занятия в Мюллюруо, Корсо, Юлфя, Тин-кари, в центре Хельсинки и Эспо. Справки по тел.: 050 467 9111 и электронной почте: voimisteluseura@gmail.com. До. инфо: www.voimisteluseura.fi. Добро пожаловать!

Мы рады видеть каждого!

ВАНТАА

КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»

www.raduga.fi Тел.: 050-538 05 23, 040-519 99 28
ТАПСИСКАРИ КРУЖОК И СТУДИИ
Первый ознакомительный урок – БЕСПЛАТНЫЙ! Занятия про-ходят в Hakunilan puistokatu(Laukarinne 4), Länsmäen puistokatu(Suomalaiskatja 2). С нами просто и весело!

Иностранные: Педагог: Ольга Сеплянина. Суббота (Ханукиля) Мл.р 11.00-13.00 (7-12 лет), Сп.р 13.00-15.00 (13-18 лет)
Танцевальный театр: Педагог: Наталья (Дрожжина) Хартиновская. Суббота (Ханукиля) Мл.р 12.00-12.45 (5-9 лет), Сп.р 13.00-14.30 (от 6 лет)

Лепка: Педагог: Антон, Суббота (Ханукиля), 13.00-14.30 (2-4 года с мамой, 5 лет и старше)
Гимнастика для малышей: Суббота (Ханукиля) 10.10 мес – 2 года совместно с мамой! 12.00-12.45

ВОСКРЕСНЫЕ (ХАНУКИЛЯ)
Танцевальные танцы: Педагог – Кристина Черных, Воскресенье (Хану-киля) Мл.р 12.00-12.45 (от 2 лет с мамой)
Танцевальная студия: Педагог – Федор Гасанов, Воскресенье (Хану-киля), 11.00-12.00 (8 лет) Стриг Данил, 12.00-13.00 (9 лет) Брейк Дэн: Педагог: Педагог: Александр Богданов, Воскресенье (Ханукиля) 13.30-15.00 (8-12 лет)

Диджей студия: Педагог: Антон Соболев, Воскресенье (Ханукиля) 13.30-15.00 (13-18 лет)
ВТОРНИК (ХАНУКИЛЯ)
Иностранные: Педагог: Ольга Сеплянина, Занятия для взрослых 18.00-20.00

КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ

Приглашаются русскоговорящие дети от 5–12 лет в кружок при лютеранской церкви (Korson seurakunta) по адресу: Venetsienkatu 4 (Mikkelsenkatu/Alkatia). Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 18.00 (бесплатно). Проводят чешские, иже и теоретиче-ские. Занятия по живописи ведут профессиональный художник. Занятия с акриловыми водорастворимыми красками. Док. инф. Мл.р. тел.: 041-519 2831. Педагог – Наталья Хартиновская. Русскоязычные вечера в Православном храме в Туусула органи-зованы обществом Tuusulan kirkon seurakunta и Хельсинкским право-славным приходом. Вечера проводятся по вторникам два раза в неделю. Вечера проводятся с 18.30 до 19.30. Вечера на русском язы-ке в 19.00-20.00. Дополнительная информация на сайте http://www.hos.fi и в ВК группе храма http://vk.com/vantaatort

VANTAAN ELÄVÄN MUSIKKIN YHDISTYS VELMU RY

Pääjätteenkatu 1, 15140 LAHTI Исполнительный работник, тел: 050 387 8759 Инструктор по работе с молодежью, тел.: 050 518 4499
Эл. почта: multi-culti@lahti.fi [www.nuorilahti.net / multi-culti](http://www.nuorilahti.net/multi-culti)

HAMMASTIKKURI ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

ОСЕННЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:
Осмотр 15 евро
Металло-керамическая коронка 500 евро

Время можно заказать по телефону: 040-552 47 18
KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIK-YLEISURHEILU RY

Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет

- Спринтерский и барьерный бег
- Бег на выносливость
- Прыжки в длину, высоту и т. д.
- Хорошая общефизическая подготовка, спортигры.

У кого быстрые ноги – приходите! Тренер Анатолий, 0400-258 355

Набор детей 5–7 лет, тренер Виктор 045-610 33 83

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

СТОМАТОЛОГИЯ

запись по телефонам

рус. 0452370080

фин. 09760076

купон
20€
скидка

лечение,
удаление,
протезирование,
чистка и отбеливание зубов.

скидка действует один раз за одно посещение,

Töölön hammaskeskus, Mannerheimintie 62.
Hämeentien hammaskeskus, Vilhonvuorenkatu 3.
Itäksen hammaskeskus, Kauppakartanonkatu 10.
www.zub.fi www.stardent.fi



KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:

Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,
молочные и мясные продукты,пельмени
и полуфабрикаты, консервы и напитки,
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

TIKKURILA Пн.–пт.: 9.00–20.00 Сб.: 9.00–18.00 Вс.: 12.00–18.00 Asematie 10, Tikkurilla Тел.: 050-467 62 03	ITÄSKUS Пн.–пт.: 9.00–21.00 Сб.: 9.00–19.00 Вс.: 11.00–18.00 Станция метро Итияескес Тел.: 045-155 03 65
--	--

www.kalinkahelsinki.fi

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

Спектр VK.COM/SPEKTRNET

Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА Helsingin Kuljettajavalmennus на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробнее на сайте: www.hekuva.fi

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Редакция газеты «Спектр» приглашает
практикантов и волонтеров для работы
в редакции и выполнения
редакционных заданий
Тел.: 040 504 30 17

УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Все цены включают НДС 24%

В РАЗДЕЛЫ:

«Услуги», «Переводы», «Преподавание»
и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление — 28 евро.
Объявление выделенным шрифтом — 50 евро.
Выделенное цветом или с добавлением графического изображения — 70 евро.
Блок для доски объявлений — 130 евро.
Высота: 55 мм, ширина 55 мм.



Справки по тел.: 040 5043017

Предварительная оплата через банк:
получатель: Spektr Kustannus Oy
DanskeBank: FI6880001970852233, vilta: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).



Текст объявления с квитанцией об оплате
присылать в редакцию: info@spektr.net;
или письмом по адресу:
SPEKTR, Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki



Адаптированные
переводы с финского
и английского языка
на русский,
редактирование
текстов,
субтитры для
фильмов,
презентации,
информационное
сопровождение
проектов,
консультирование –
Издательский дом
«Спектр» открыт
для сотрудничества!

info@spektr.net

Ремонт
компьютеров
с выездом по
адресу
от 30 евро

www.okey.fi

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации

дополнительная информация: 050-556 10 21

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" – TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

35, - /год/vuosi	Постоянная подписка	Kestotilaus
40, - /год/vuosi	Подписка на один год	Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

SPEKTR
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7-9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

ЗНАКОМСТВА

Высокий, симпатичный, спортивный мужчина, без вредных привычек 30 лет, работаю, увлекаюсь спортом, прогулками, люблю путешествовать. Познакомлюсь с приятной и общительной, стройной и спортивной девушкой с серьезными намерениями. Мечтаю о настоящих отношениях и взаимном желании построить настоящую семью. Ответы на письма с фото. hotforyou888@mail.ru

66 vuotias, venäjänkielinen nainen tulee elokuussa, perheutimme, iloinen, tukeva, hakee tositarkoituksella kunnollista suomalaista miestä. Vastaukset: kivanice@gmail.com

пара 70+ из Хельсинки, познакомиться с образованной (врач, экономист и т. д.), стройной женщиной, что бы ходить в гости друг к другу. Ответим на электронное письмо с фотографией. Пишите: kivanice@gmail.com

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский – русский – финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллипууро (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский), 25-летний стаж. г. Вантаа. Переводчик аккредитован при консульстве РФ. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (1/18)

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает разнообразный спектр профессиональных косметологических услуг: т. 0405817751. Лариса, www.zazakampramo.fi, Helsinki, район Alalmalmi, Latokartanontie 6.

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Портной. Пошив мужской верхней одежды на заказ. Говорю на финском и русском языках. Большой опыт работы в Финляндии, гарантия качества! Töölön Vaatturi, Töölönkatu 10, Helsinki. Тел.: (09)449 984 мо.:040 573 7878

Выполняю работы по ремонту и подгонке одежды по фигуре. Также индивидуальные изготовление одежды. Uudenmaankatu 14, Helsinki, пн-пт 10-18, сб 10-16. Юлия. Тел. 040 7213599 Магазины детской одежды. www.YoungestFashion.com

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимости, проф. ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Российское телевидение через интернет, Приставка + Полный пакет на 2 года (более 200 ТВ-каналов) за 249 евро. тел.: 046-95 00 446. www.rustv.fi ОЧЕНЬ ВЫГОДНО!

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Приставки Kartina Tv (от 24.99€), НТВ+(от 89€), Триколор

(меняем старые недорогие) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТВ в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/17)

Русское ТВ у вас дома, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/18

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, установка/переустановка Windows, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Недорогой и качественный ремонт компьютеров. Установка любых программ. Справки для страховой. Выезд на дом в столичном регионе, возможно выполнение работ на месте. 044 975 64 54, Дмитрий. www.peservice.fi

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

Сдаётся четырёхместная моторная лодка-катер. Цена договорная. Звоните и спрашивайте. тел.040-5072479 Александр.

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуточно), спр. в Финл.: 09424 79 373

Переезд, доставка, утилизация: с лицензией и страховками, с предоставлением квитанции для КЕЛА, на длинном высоком микроавтобусе 15,6 м³, в столичном регионе и не только. Марк. 040-811 75 55.

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

ПРОДАЖА

Продаем мед с собственной пасеки в Вихти. Экологически чистый продукт. Доставка по Хельсинки. Цена 12 евро/кг. Тел. 0400-880195. Олег

Renault Kangoo 1999, 1.4. Пробег 190 ткм Вместительный и надежный автомобиль для всей семьи. Тех.осмотр 2017. Цена: 1 200 евро. Тел.: 040 504 30 17

BMW 320 D, 2002, Черный, 2X колеса. 258 ткм. Тех.осмотр 11/2016. Цена: 4 200 евро. Тел.: 040 504 30 17

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 39 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Toyota Aygo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех.осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 4 900 евро. Тел.: 040 504 30 17.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Математика – царица наук! (К.Гаусс). Приглашаем учащихся школ, Любоно на индивидуальные занятия по математике (физике). Поможем при подготовке к поступлению в ВУЗ. Работаем по индивидуальным программам. Занятия ведет опытный преподаватель. Тел. 050-530 64 20.

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любый уровень. Большой опыт работы. А также репетиторство по математике и другим предметам школьной программы. Объясню материал как на финском, так и на русском языке Тел. 040 7310057 **

Курсы финского языка. Подготовка к YKI-тесту. Частное обучение. www.veranaseservices.fi, vera@veranaseservices.fi, +358 44 208 1696.

Английский разговор. Все уровни. Грамматика. Лекция Срочно. Контрольные и эссе, помощь отстающим школь 2-9 кл. Занятия для 5-6 лет. Взрослым – подготовка к TOEFL, YKI и др. -тестам. СВ возможен Скайп-уроки Рус/Франц/Фин/Швед/Нем. Переводы. Опытный препода 2 Магистра, стажер USA/Са/Фр, Helsinki Irina, +358505644549

Курсы финского языка. подготовка к YKI-тесту. частное обучение. www.veranaseservices.fi, vera@veranaseservices.fi +358 44 208 1696

ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Беларусь, а также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 0400 352 918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

РАЗНОЕ

Доцент, Анатолий Семченко проведет в вашем коллективе лекцию-беседу «Россия сегодня – политика, экономика, культура. Предстоящие выборы президента». Телефон: 040 416 70 80

Сдается просторная, двухкомнатная квартира в городе Вантаа, районе Хаукуски. Кухня, кладовка, балкон. Тел.: 046 574 10 48 (в рабочее время)

Сдается часть торгового помещения с большой витриной на улице Albertinkatu, в небольшом бутике в центре Хельсинки. Также арендатору, предоставляется возможность аренды небольшого помещения под склад. В помещении работает мастерская по ремонту и пошиву одежды (на подвальном этаже). Подходит для продажи женской и мужской одежды, сумок и обуви, но готовы обсудить и другие варианты. Звоните с 10-17 по т.040-5432855

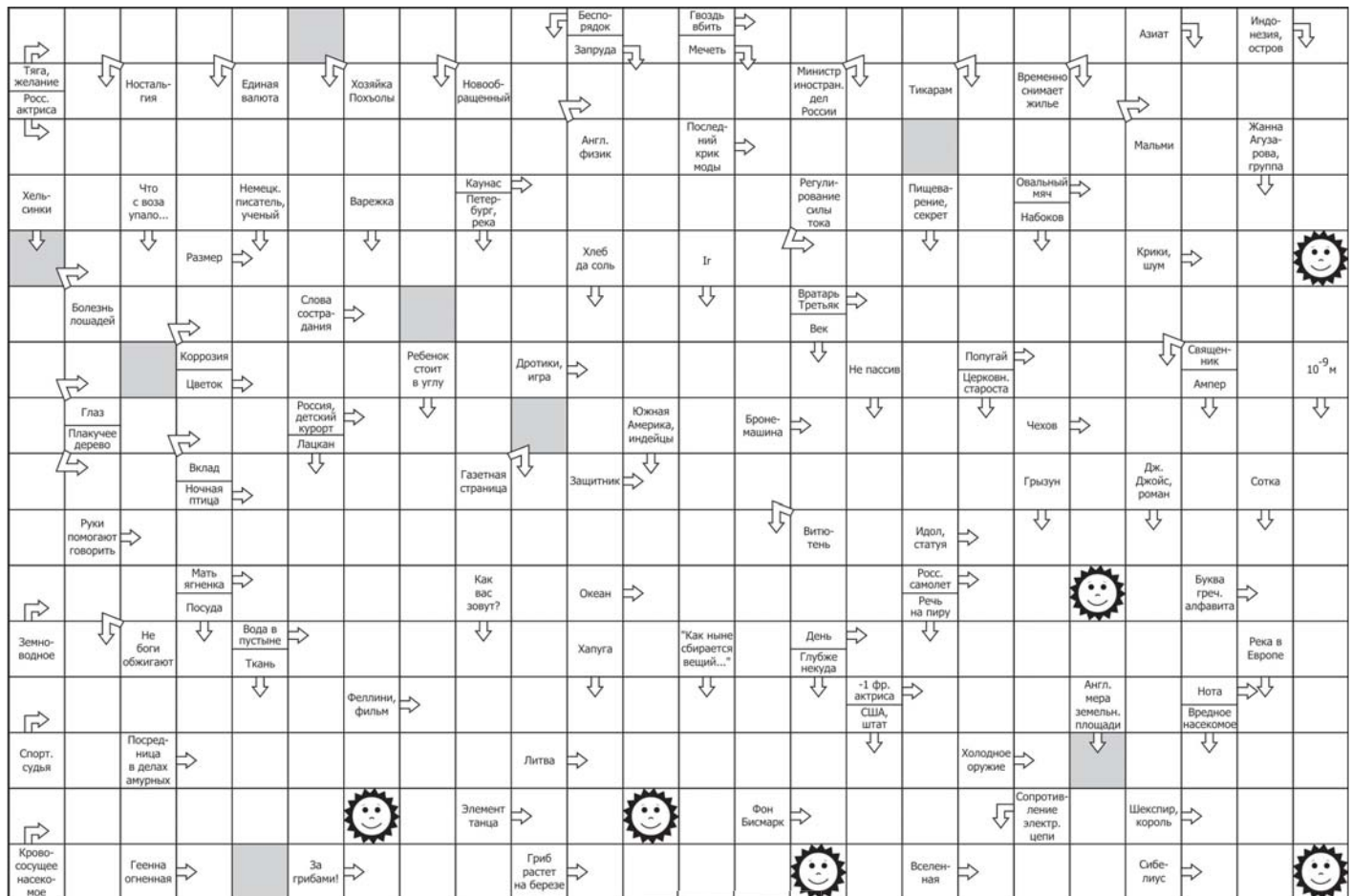
Редакция газеты «Спектр» приглашает практикантов и волонтеров для работы в редакции и выполнения редакционных заданий. Тел.: 040 504 30 17

Спортивный клуб «Самбо 2000» ищет практиканта для работы секретарем организации. Знание финского – обязательно. 040 504 30 17

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.



Ключевое слово:



WWW.SPEKTR.NET

Составитель: Галина Варшова, г. Петрозаводск
Ответы в следующем номере